



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

## Im Überblick

Ein etwas anderer Advent Seite 4

Weihnachtsgeschichte - Teil 2 Seite 5

Langebrücker Nachrichten Seite 7

## Oh Tannenbaum, oh Tannenbaum, es weihnachtet - man glaubt es kaum.

Radeberg hat seinen Weihnachtsbaum bekommen

Alle warteten am vergangenen Mittwoch, dem 25.11.2020 auf die Ankunft des diesjährigen Weihnachtsbaumes. Er ist in diesem Jahr wohl nicht nur ein Symbol der beginnenden Adventszeit, sondern auch ein Mutmacher und Hoffungsbote. Weihnachten steht für Familie, Glückseligkeit und besinnliche Festtage, darauf freuen sich wohl alle in dieser schwierigen Zeit am meisten.



Nun steht die Tanne in voller Pracht auf dem Markt, ist bereits geschmückt und wirklich hübsch anzuschauen. Der Transport des Baumriesen war wie in jedem Jahr ein kleines Spektakel, über das auch wieder die Kinder der Kita Kin-



derland mit ihren Erzieherinnen staunten. Mit Polizeigeleit und schwerer Maschinerie ging es quer durch die Stadt und das ein oder andere Mal verkehrt herum durch die Einbahnstraße. Die üppigen Zweige streiften dabei so manches Hindernis, doch die Profis waren natürlich darauf bedacht, dass der Baum nicht zu Schaden kommt.

**BEILAGENHINWEIS**  
Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:  
**Euronics XXL Frequenz Radeberg**

Text & Fotos: Red.

**TAXI** ANGELIKA PUHLE  
TAXI & MIETWAGEN  
für Radeberg und Umgebung  
Tel. 03528 4877163

**Gesucht**  
Zeitungszusteller (m/w/d)  
für unsere Heimatzeitung **die Madeberger** in  
**LANGEBRÜCK**  
(Teilgebiet 580 Stk.)  
Hauptstraße, Kirchstraße, Stiehlerstraße,  
Schillerstraße, Friedrich-Ebert-Straße,  
Liegauer Straße, Badstraße,  
Goethestraße, Moritzstraße  
Prospekte sind bereits eingelegt,  
Verteilung Donnerstag und / oder Freitag möglich  
z. B. für Rentner, welche Lust haben, sich zu bewegen  
oder Schüler (ab 13 Jahre) sowie Vereine,  
die ihre Clubkasse aufbessern wollen.

Weitere Infos:  
**die Madeberger** Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstraße 16a | 01454 Radeberg | Tel. 03528 / 44 23 01

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst**  
Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla  
Notfalldienstzeiten:  
112 Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax  
116 117 Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst  
Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr  
Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr  
Sa., So.: 24 Stunden  
03571-19222 Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)  
03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/ Feuerwehr

**Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf**  
05./06.12. Dres. Weber  
Radeberg, Dr.-Albert-Dietze-Str. 11  
Tel. 03528/44 20 33  
12./13.12. Frau Dr. Enghardt  
Radeberg, Robert-Blum-Weg 6  
Tel. 03528/487 44 00  
jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

**Notdienstbereitschaft Apotheken**  
Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr  
05.12. Löwen-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 22 28  
06.12. Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/589 15  
07.12. VITAL Apotheke, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/599 15  
08.12. Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/330 31  
09.12. Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/542 36  
10.12. Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf Tel. 035200/25 60  
11.12. Löwen-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/723 36

**Tierärztlicher Bereitschaftsdienst**  
für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau  
werkt. 18.00-08.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung  
27.11. - 04.12.: Frau DVM Wagner, Ottendorf-Okrilla  
Tel. 035205 / 733 88  
04.12. - 11.12.: Frau Dr. Obitz, Weixdorf  
Tel. 0351 / 880 62 35  
Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:  
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf  
Tel. 035973-2830

**Elefantenstarke Weihnachtsangebote**  
Mo. bis Fr. 8:00 - 19:00 Uhr  
Sa. 8:00 - 13:00 Uhr  
Apotheker Thomas Lappe  
Röderstraße 1 · 01454 Radeberg  
Tel (kostenlos): 0800-3528528  
Fax: 03528-447809  
Mo-Fr: 8-19 Uhr · Sa: 8-13 Uhr  
**ELEFANTEN APOTHEKE**  
Altstadt Radeberg  
**15% Rabatt-Gutschein\***  
Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg  
Filialapotheke der apofant e.K. Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf  
\*Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel, Dauerniedrigpreisartikel, Rezepturen und Analysen. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware, keine Ausdrucke und Kopien. Pro Einkauf nur ein Rabatt-Gutschein bis max. 25,- Euro Rabatt einlösbar  
Gültig bis 12.12.2020  
elefanten.apotheke.radeberg - eardb@apofant.de - www.apofant.de

- Anzeige -  
**DR. Langowsky**  
PRAXIS FÜR ZAHNMEDIZIN  
Zahnärztin & Fachzahnärztin für Oralchirurgie  
Im Millenniums-Jahr 2000 eröffnete Dr. Kathrin Langowsky ihre zahnärztlich-oralchirurgische Praxis direkt am Markt in Radeberg.  
Die ausgebildete Zahnärztin und Fachzahnärztin für Oralchirurgie absolvierte ihr Studium an der Humboldt-Universität zu Berlin sowie an der Medizinischen Akademie „Carl Gustav Carus“ der Technischen Universität Dresden bis 1992. Nach der zweijährigen Assistenzzeit arbeitete sie in der Klinik und Poliklinik für Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie der Medizinischen Fakultät der TU Dresden und erlangte dort 1998 ihren Abschluß als Fachärztin für Oralchirurgie sowie ihre Promotion zum Dr. med. dent.  
Nach dieser fünfjährigen Klinikerafahrung ließ sie sich im Dezember 2000 in Radeberg in einer eigenen Niederlassung als Einzelpraxis nieder. Im Jahr 2003 wurde dann aus der Einzelpraxis eine Gemeinschaftspraxis gegründet und 2007 kam eine Zweig-

stelle in Bautzen dazu. 2016 wurde sie in den LIONS Club Radeberg aufgenommen. Seit April 2015 arbeitet die renommierte Zahnärztin und Oralchirurgin wieder allein als Einzelpraxis - **PRAXIS FÜR ZAHNMEDIZIN** - auf höchstem zahnärztlichen Niveau in allen Bereichen der Zahnmedizin, wie Ästhetischer Zahnmedizin, Allgemeiner Zahnheilkunde und Prothetik sowie aber auch durch ihre chirurgische Spezialisierung mit Tätigkeitsschwerpunkten in der Implantologie (künstliche Zahnwurzeln) und Parodontologie (Zahnbettkrankungen). Die Praxis als auch sie als Zahnärztin sind auf dem neuestem Stand: mit 3D-Röntgen

- Anzeige -  
**Jubiläum 20 Jahre**  
Zahnarztpraxis im Herzen von Radeberg  
(DVT); navigierter (schablonengeführter) Implantologie sowie hochwertiger Ästhetischer Zahnmedizin wie z.B. Veneers (keramischen Verblendschalen) auch im Einsatz mit intraoralem Scanner ohne Abdruck. So ist es nur folgerichtig, dass im Jahr 2021 weiterhin in die Modernisierung, Erweiterung und Weiterbildung investiert wird.  
Bei Frau Dr. Langowsky kann man **ALLES AUS EINER HAND** bekommen!  
Ihr Anspruch ist es, dass der Patient/-in nach Sanierung FERTIG ist und anschließend nur noch zu jährlichen Kontrolluntersuchungen mit professioneller Zahnreinigung (PZR) zur langzeitmäßigen Erhaltung des Ergebnisses in die Praxis kommt. Auf Grund ihrer Oralchirurgischen Spezialisierung arbeitet sie mit vielen Kollegen aus der Region zusammen. Für diese Patienten werden ausschließlich chirurgische Eingriffe vorgenommen, danach gehen diese überwiesenen Patienten zu ihrem Hauszahnarzt zurück. Die Stadt ist im Wachstum und die Zahnärztin freut sich, dass es so viele Neupatienten in Radeberg gibt, die hierher gezogen sind und ihre zahnärztlichen Angebote gern annehmen.  
Als Service-Leistungen für Patienten können Online-Termine gebucht werden; Angstpatienten werden auf Wunsch oral sediert (medikamentös) behandelt; es kann eine Videobrille eingesetzt werden; die Behandlung mit Lupenbrille ist Standard und die Patienten können ihre Rechnungen 12 Monate zinsfrei in Raten zahlen.  
Das alles ist möglich bei der focusnominierten Zahnärztin mit ihrem jungen dynamischen Team, welches sich Freundlichkeit und Hochwertigkeit in der Behandlung auf die Fahnen geschrieben hat - direkt in Radeberg!  
Frau Dr. Langowsky sagt:  
**DANKE allen Patienten/-innen für Ihr Vertrauen!**

# Große Kreisstadt Radeberg

## Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Sitzung des Stadtrates vom 25.11.2020

**Beschluss-Nr. SR072-2020**  
Die regelmäßigen Sitzungen des Stadtrates der Großen Kreisstadt Radeberg finden im Jahr 2021 zu folgenden Terminen, jeweils 18.00 Uhr im Ratssaal des Rathauses Radeberg, Markt 19 statt:  
27. Januar 2021, 24. Februar 2021, 31. März 2021, 28. April 2021, 26. Mai 2021, 30. Juni 2021, 28. Juli 2021, 29. September 2021, 20. Oktober 2021, 24. November 2021, 22. Dezember 2021.

**Beschluss-Nr. SR073-2020**  
Der Stadtrat beschließt den beigefügten Entwurf der Gebührenordnung des Stadtbades Radeberg.

**Beschluss-Nr. SR074-2020**  
Der Stadtrat beschließt die Aufhebung des Beschlusses SR062-2019 Punkt 2 b, die Veräußerung einer Teilfläche des Flurstückes 1197/4 Gemarkung Radeberg an die Firma NERU GmbH & Co. KG betreffend.

**Beschluss-Nr. SR078-2020**  
Der Stadtrat beschließt, die entsprechend Gesetz über die Gewährung pauschaler Zuweisungen zur Stärkung des ländlichen Raumes im Freistaat Sachsen für das Ausgleichsjahr 2020 gewährte Pauschale in Höhe von 70.000 EUR für die Baumaßnahme Sanierung der Fassade der Kindertagesstätte Spatenland Radeberg zu verwenden.

**Beschluss-Nr. SR079-2020**  
Der Stadtrat beschließt:  
1. Einer vorzeitigen Auftragsbeendigung der örtlichen Prüfung der Jahresabschlüsse 2014 und 2015 durch die Stadtverwaltung der Großen Kreisstadt Radeberg mit der BDO AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft wird zugestimmt.  
2. Die Verwaltung wird beauftragt, die WSR Cintinus Audit GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft zu den gleichen Honorarkonditionen wie vormals die BDO AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft als günstigsten Bieter der Ausschreibung vom 1.3.2017 mit der örtlichen Prüfung des Jahresabschlusses 2014 gem. § 104 SächsGemO zu beauftragen.

**Beschluss-Nr. SR076-2020**  
Der Stadtrat folgt dem Beschluss des Ortschaftsrates Ullersdorf und beschließt folgendes:

1. Die Aufstellung der 2. Änderung der Außenbereichssatzung „Ullersdorfer Mühle“ wird beschlossen. Ziel der Änderung ist die weitgehende als bisherige Einbeziehung des Grundstückes Flstck. 255 in den räumlichen Geltungsbereich dieser Satzung, um die Genehmigungsfähigkeit des Bauvorhabens des dort vorhandenen Gewerbebetriebs herbeizuführen. Zugleich soll für zwei weitere, an der Verbindungsstraße nach Dresden-Weißig gelegene

Grundstücke (Flurstücke 251b und 251c) Baurecht geschaffen werden. Zum räumlichen Geltungsbereich der 2. Änderung der Außenbereichssatzung „Ullersdorfer Mühle“ gehören folgende Flurstücke der Gemarkung Ullersdorf:  
252a, 252/1, 252/2, 252d, T.v. 252, 252c, 252b, T.v.235/1, T.v. 267/2, 251c, 251b, 251/9, T.v. 251/11, T.v. 251/10, T.v. 251/7, 251/5, 251/3, 255/2, 255/3, 255/4, T.v. 255.

2. Von der frühzeitigen Unterrichtung und Erörterung nach § 3 Abs. 1 BauGB und § 4 Abs. 1 BauGB wird in Anwendung von § 13 Abs. 2 Nr. 1 BauGB abgesehen.

3. Der Entwurf der 2. Änderung der Außenbereichssatzung „Ullersdorfer Mühle“ i.d.F. vom 11.11.2020 wird gebilligt.

4. Die Verwaltung wird beauftragt, mit dem Eigentümer von Flstck. 255 Gemarkung Ullersdorf, einen Städtebaulichen Vertrag auf Grundlage von § 11 BauGB abzuschließen, der in Anwendung von § 11 Abs. 1 Nr. 3 BauGB die Übernahme der durch die 2. Änderung der Außenbereichssatzung „Ullersdorfer Mühle“ entstehenden Kosten (z.B. eventuell erforderliche Honorarkosten, Kopier- und Portokosten u.s.w.).

5. Die Verwaltung wird beauftragt, die Offenlage auf Grundlage von § 13 Abs. 2 Nr. 2 und 3 BauGB durchzuführen.

6. Das Einvernehmen der Gemeinde zum geplanten Bauvorhaben der Uhrenmanufaktur Lang & Heyne GmbH & Co. KG auf Umbau und Erweiterung ihrer Uhrenmanufaktur auf dem Grundstück Flstck. 255, Gemarkung Ullersdorf, Ullersdorfer Mühle 2 (Bauantrag AZ. 632.20202947) gemäß § 35 Abs. 2 und 6, § 36 BauGB wird erteilt.

**Nebenbestimmungen:** Die Ausnahme genehmigung nach § 25 Abs. 3 SächsWaldG muss erteilt sein.

Das anfallende Niederschlagswasser ist vollständig auf dem Grundstück zu belassen und durch den Bauherrn auf eigene Kosten und auf Dauer durch geeignete Maßnahmen zu entsorgen, z.B. Brauchwasserentwertung, Versickerung über die belebte Bodenzone usw.

**Beschluss-Nr. SR077-2020**  
1. Der Abwägungsvorschlag wird in allen Punkten beschlossen.

2. Auf Grundlage von § 17 Abs. 3 BauGB wird die außer Kraft getretene Satzung über eine Veränderungssperre für den räumlichen Geltungsbereich des B – Planes Nr. 72 „Feuchtwiese zwischen Parkstraße und Am Wald, Ortsteil Liegau-Augustusbad“ erneut beschlossen.

**Gerhard Lemm, Oberbürgermeister**

## Bekanntmachung der Eintragungsverfügung öffentlicher Straßen nach Sächsischen Straßengesetz (SächsStrG) der Großen Kreisstadt Radeberg (Landkreis Bautzen)

Die Eintragung in dem Bestandsblatt Nr. 069/1 Oberstraße des Straßenbestandsverzeichnisses (SBV) der Ortsstraßen (OS) der Stadt Radeberg wird zur Anpassung der Angaben im SBV an die tatsächlichen Verhältnisse und rechtlichen Anforderungen gemäß § 4 Satz 7 SächsStrG und § 3 i. V. m. § 5 Abs. 2 ff. StraBeVerzVO berichtigt. Die Einzelheiten (z. B. Änderungen der Bezeichnung der Straße, der Beschreibung von Anfangs- und/oder Endpunkt, der Angaben zu betroffenen Flurstücken, der Straßenlänge, der Angaben zu Straßenabschnitten und/oder der Widmungsbeschränkungen) ergeben sich aus dem unten aufgeführten Inhalt des geänderten Bestandsblatt Nr. 069/2 des SBV der OS-Nr. 077 Oberstraße. Das bisherige Bestandsblatt Nr. 069/1 wird im SBV gelöscht und durch das geänderte Bestandsblatt Nr. 069/2 ersetzt.

Bezeichnung der Ortsstraße Nr. 077:

„Oberstraße“, Länge gesamt: 0,112km, betroffene Flurstücke: 390/3 der Gemarkung Radeberg

**Beschreibung des Anfangspunktes:**  
Netzknoten Nr. 2465029 (Übergang vom Markt) gemäß Karte zur Eintragungsverfügung

**Beschreibung des Endpunktes:**  
Netzknoten Nr. 2465012 (Kreuzung mit der Staatsstraße S95, Übergang zur Staatsstraße S180) gemäß Karte zur internen Eintragungsverfügung

**Widmungsbeschränkung:** Verbot für LKW über 3,5 t,

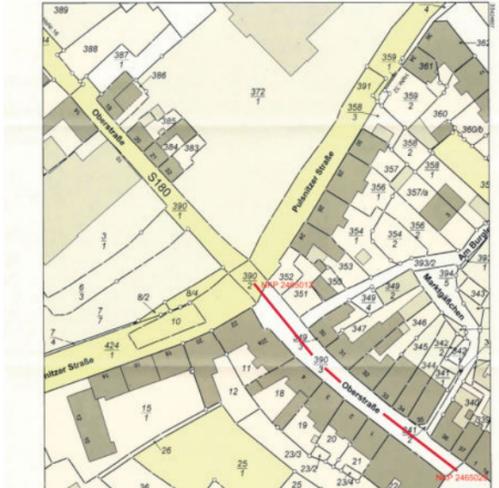
Lieferfahrzeuge frei

Träger der Straßenbaulast: Große Kreisstadt Radeberg,

Markt 17-19, 01454 Radeberg

Wirksamwerden der Verfügung: Mit Vollzug der Bekanntgabe (mit Ablauf der zweiwöchigen Niederlegungsfrist)

**Hinweis:** Die Widmungsverfügung einschließlich der Karte kann ab dem Tage ihrer öffentlichen Bekanntmachung für die Dauer von zwei Wochen während der Öffnungszeiten in der Stadtverwaltung Radeberg, Bauamt, Markt 17-19, 01454 Radeberg, eingesehen werden. Sie wird im gleichen Zeitraum auf der Internetseite der Stadt Radeberg eingestellt. Die Widmungsverfügung gilt mit Ablauf der zweiwöchigen Nieder-



Anlage zur internen Eintragungsverfügung der Stadtverwaltung Radeberg vom 19.11.2020 zur Anpassung der Eintragungen an die tatsächlichen Verhältnisse und rechtlichen Anforderungen der StraBeVerzVO und des VwVG  
OS Nr. 077 Oberstraße: Seite 4 von 4

legungsfrist als bekannt gegeben.  
**Rechtsbehelfsbelehrung:** Gegen die Widmungsverfügung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der Stadtverwaltung Radeberg, Markt 17-19, 01454 Radeberg, einzulegen.

**Gerhard Lemm, Oberbürgermeister**

## Kein Weihnachtsmarkt in Radeberg

Aufgrund der jüngst beschlossenen Sächsischen Corona-Schutz-Verordnung, welche am 01.12.2020 in Kraft tritt und bis zum 28.12.2020 gilt, kann der Weihnachtsmarkt in Radeberg nicht stattfinden. Damit entfällt auch der verkaufsoffene Sonntag.

**Text: Red.**

## Bekanntmachung der Stadtverwaltung Radeberg

**In Kraft Setzung der Satzung über eine Veränderungssperre für den räumlichen Geltungsbereich des Entwurfes des Bebauungsplanes Nr. 72 „Feuchtwiese zwischen Parkstraße und Am Wald, Ortsteil Liegau – Augustusbad“**

Der Stadtrat der Stadt Radeberg hat in der Stadtratssitzung am 25.11.2020 mit Beschluss SR077-2020 folgende Satzung über eine Veränderungssperre beschlossen:

### Satzung

**über eine Veränderungssperre für den Geltungsbereich des Bebauungsplanes Nr. 72 „Feuchtwiese zwischen Parkstraße und Am Wald, Ortsteil Liegau – Augustusbad“**

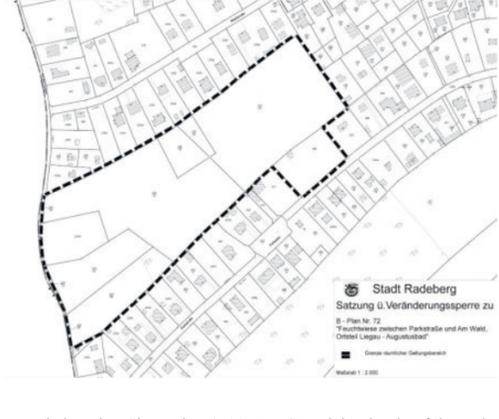
Nach § 14 Abs.1 BauGB, i.V.m. § 16 BauGB und § 17 Abs. 3 BauGB in der Fassung der Bekanntmachung vom 23.09.2004 (BGBl. I S. 2414) zuletzt geändert durch Gesetz vom 08.08.2020 (BGBl. I S. 1728) m.W.v. 14.08.2020 und auf Grundlage von § 4 der Sächsischen Gemeindeordnung in der Fassung der Bekanntmachung vom 9. März 2018 (SächsGVBl. S. 62), die zuletzt durch Artikel 3 des Gesetzes vom 15. Juli 2020 (SächsGVBl. S. 425) geändert worden ist, beschließt der Stadtrat der Stadt Radeberg am 25.11.2020 mit Beschluss-Nr. SR077-2020 erneut eine Satzung über eine Veränderungssperre für den Geltungsbereich des Bebauungsplanes Nr. 72 „Feuchtwiese zwischen Parkstraße und Am Wald, Ortsteil Liegau-Augustusbad“.

#### § 1 Räumlicher Geltungsbereich

Die Satzung der Veränderungssperre gilt für den Geltungsbereich des Bebauungsplanes Nr. 72 „Feuchtwiese zwischen Parkstraße und Am Wald, Ortsteil Liegau-Augustusbad“ und betrifft folgende Flurstücke der Gemarkung Liegau-Augustusbad: 669, 234/19, 234/20, 234/21, 234/22, 234/24, 234/64, 234 d (siehe Planzeichnung).

#### § 2 Inhalt der Veränderungssperre

Im Gebiet der Veränderungssperre dürfen:



- Vorhaben im Sinne des § 29 BauGB nicht durchgeführt oder bauliche Anlagen nicht beseitigt werden,  
- erhebliche oder wesentlich wertsteigernde Veränderungen von Grundstücken und baulichen Anlagen, deren Veränderungen nicht genehmigungs-, zustimmungs- oder anzeigespflichtig sind, nicht vorgenommen werden.

#### § 3 Inkrafttreten

Die Satzung über die Veränderungssperre tritt am Tag der öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

Jedermann kann die Satzung über die Veränderungssperre für den räumlichen Geltungsbereich des Entwurfes des Bebauungsplanes Nr. 72 „Feuchtwiese zwischen Parkstraße und Am Wald, Ortsteil Liegau – Augustusbad“, auf Grund der Covid-19-Pandemie ausschließlich nach erfolgter Terminvereinbarung mit Frau Vogel, Tel. 03528 / 450250, E-Mail u.vogel@stadt-radeberg.de, während der

Sprechzeiten des Bauamtes:  
Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag 09.00 - 12.00 Uhr  
Dienstag zusätzlich 13.30 - 18.00 Uhr  
Donnerstag zusätzlich 13.30 - 16.00 Uhr  
einsehen und über ihren Inhalt Auskunft erlangen.  
Auf die Einhaltung der erforderlichen Hygienevorschriften während der Covid-19-Pandemie (Tragen eines Mund- / Nasenschutzes,

## Bekanntmachung der Stadtverwaltung Radeberg 2. Änderung der Außenbereichssatzung „Ullersdorfer Mühle“

Der Stadtrat Radeberg hat in der Sitzung am 25.11.2020 mit Beschluss SR076-2020 folgenden Beschluss gefasst:

1. Die Aufstellung der 2. Änderung der Außenbereichssatzung „Ullersdorfer Mühle“ wird beschlossen. Ziel der Änderung ist die weitgehende als bisherige Einbeziehung des Grundstückes Flstck. 255 in den räumlichen Geltungsbereich dieser Satzung, um die Genehmigungsfähigkeit des Bauvorhabens des dort vorhandenen Gewerbebetriebs herbeizuführen. Zugleich soll für zwei weitere, an der Verbindungsstraße nach Dresden Weißig gelegene Grundstück (Flurstücke 251b und 251c) Baurecht geschaffen werden.

Zum räumlichen Geltungsbereich der 2. Änderung der Außenbereichssatzung „Ullersdorfer Mühle“ gehören folgende Flurstücke der Gemarkung Ullersdorf:

252a, 252/1, 252/2, 252d, T.v. 252, 252c, 252b, T.v.235/1, T.v. 267/2, 251c, 251b, 251/9, T.v. 251/11, T.v. 251/10, T.v. 251/7, 251/5, 251/3, 255/2, 255/3, 255/4, T.v. 255.

2. Von der frühzeitigen Unterrichtung und Erörterung nach § 3 Abs. 1 BauGB und § 4 Abs. 1 BauGB wird in Anwendung von § 13 Abs. 2 Nr. 1 BauGB abgesehen.

3. Der Entwurf der 2. Änderung der Außenbereichssatzung „Ullersdorfer Mühle“ i.d.F. vom 11.11.2020 wird gebilligt.

4. Die Verwaltung wird beauftragt, mit dem Eigentümer von Flstck. 255 Gemarkung Ullersdorf, einen Städtebaulichen Vertrag auf Grundlage von § 11 BauGB abzuschließen, der in Anwendung von § 11 Abs. 1 Nr. 3 BauGB die Übernahme der durch die 2. Änderung der Außenbereichssatzung „Ullersdorfer Mühle“ entstehenden Kosten (z. B. eventuell erforderliche Honorarkosten, Kopier- und Portokosten usw.) zum Inhalt hat.

5. Die Verwaltung wird beauftragt, die Offenlage auf Grundlage von § 13 Abs. 2 Nr. 2 und 3 BauGB durchzuführen.

6. Das Einvernehmen der Gemeinde zum geplanten Bauvorhaben der Uhrenmanufaktur Lang & Heyne GmbH & Co. KG auf Umbau und Erweiterung ihrer Uhrenmanufaktur auf dem Grundstück Flstck. 255, Gemarkung Ullersdorf, Ullersdorfer Mühle 2 (Bauantrag AZ. 632.20202947) gemäß § 35 Abs. 2 und 6, § 36 BauGB wird erteilt.

**Nebenbestimmungen:**

Die Ausnahme genehmigung nach § 25 Abs. 3 SächsWaldG muss erteilt sein. Das anfallende Niederschlagswasser ist vollständig auf dem Grundstück zu belassen und durch den Bauherrn auf eigene Kosten und auf Dauer durch geeignete Maßnahmen zu entsorgen, z.B. Brauchwasserentwertung, Versickerung über die belebte Bodenzone usw. Auf die erforderliche denkmalschutzrechtliche Genehmigung wird hingewiesen.

Um der Öffentlichkeit Gelegenheit zur Stellungnahme zum Entwurf der 2. Änderung der Außenbereichssatzung „Ullersdorfer Mühle“ i.d.F. vom 11.11.2020 zu geben, können auf Grund der Covid-19-Pandemie in Anwendung von § 3 PlanSiG (Planungssicherstellungsgesetz) in Verbindung mit § 13 BauGB (Baugesetzbuch) alle Planunterlagen zum Entwurf der 2. Änderung der Außenbereichssatzung „Ullersdorfer Mühle“ i.d.F. vom 11.11.2020 im Internet unter [www.radeberg.de](http://www.radeberg.de) / Politik & Ortsrecht / Offenlage Bauleitplanung sowie auf dem Portal des Landes Sachsen unter [www.bauleitplanung.sachsen.de](http://www.bauleitplanung.sachsen.de)

**vom 12.12.2020 bis einschließlich 20.01.2021** eingesehen werden.

Zusätzlich besteht die Möglichkeit, nach erfolgter Terminvereinbarung mit dem Bürgerbüro der Stadtverwaltung Radeberg (Tel. 03528 / 4550 oder 03528 / 450213, e-mail j.schmidt@stadt-radeberg.de) in der Stadtverwaltung der Stadt Radeberg die Planunterlagen einzusehen. Termine zur Einsichtnahme der Auslegungsunterlagen sind während der Öffnungszeiten des Bürgerbüros in Radeberg während folgender Zeiten für Jedermann möglich:

montags und mittwochs	von 8.30 Uhr bis 11.15 Uhr
und zusätzlich	von 12.00 Uhr bis 16.00 Uhr
dienstags und donnerstags	von 8.30 Uhr bis 11.15 Uhr
und zusätzlich	von 12.00 Uhr bis 18.00 Uhr
freitags	von 08.30 Uhr bis 14.00 Uhr.

Außerdem besteht die Möglichkeit, nach erfolgter Terminvereinbarung mit dem Ortsamt Ullersdorf, Frau Rudat (Tel. 03528 / 41 94 535, E-Mail [ortsamt-ullersdorf@stadt-radeberg.de](mailto:ortsamt-ullersdorf@stadt-radeberg.de)) im Ortsamt Ullersdorf die Planunterlagen einzusehen.

Auf die Einhaltung der erforderlichen Hygienevorschriften während der Covid-19-Pandemie (Tragen eines Mund- / Nasenschutzes, Abstand

## Öffentliche Stellenausschreibung

Bei der Großen Kreisstadt Radeberg / Sachsen ist ab 01.02.2021 folgende befristete Stelle zu besetzen:

### Sachbearbeiter/in Hochbau (m/w/d)

Das Aufgabengebiet umfasst im Wesentlichen die sachbearbeitende Mitwirkung an der Vorbereitung, Ausschreibung, Koordinierung und Abnahme von Baumaßnahmen an den städtischen Hochbauprojekten. Dazu gehört u.a.:

- Wahrnehmung der Bauherrenfunktion
- Leitung und Koordination der beauftragten Ingenieurbüros bei der Vorbereitung, Durchführung und Abrechnung der Baumaßnahmen
- selbständige Organisation erforderlicher Instandhaltungsmaßnahmen
- Haushaltsführung im Verantwortungsbereich (Planung und Bewirtschaftung der finanziellen Mittel, Kostenkontrolle, Fördermittelbewirtschaftung)
- Öffentlichkeitsbeteiligung für die Maßnahmen (Bürgerbeteiligung und -information, Gremieninformation)

Änderungen des Aufgabengebietes bleiben vorbehalten.

**Voraussetzungen:**

- ein Abschluss als staatlich geprüfter Techniker, möglichst im Bereich Hochbau oder alternativ ein vergleichbarer Abschluss mit entsprechender mehrjähriger Berufserfahrung im Fachbereich Hochbau
- Erfahrungen im Hochbau sowie fundierte Kenntnisse über die rechnerischen und rechtlichen Anforderungen / Standards / Normen im Hochbau
- Erfahrungen mit Ingenieurverträgen nach HOAI sowie in der Abwicklung von Baumaßnahmen, der Aufmaßbildung und Abrechnung von VOB-Verträgen einschl. Rechnungsprüfung,
- Kenntnisse und Erfahrungen in der Projektsteuerung und ggf. im Nachtragsmanagement,
- Führerschein Klasse B,
- Kenntnisse im Verwaltungsverfahren
- sicheres Auftreten gegenüber internen und externen Partnern, Kunden und Behörden
- Sie sind teamfähig, einsatzfreudig, belastbar, flexibel und selbständiges Arbeiten gewöhnt.

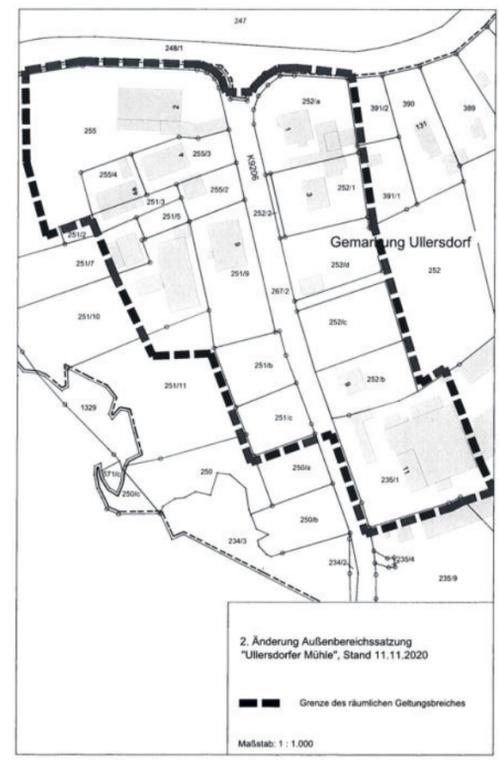
Das Arbeitsverhältnis ist nach § 14 (2) TzBfG bis zum 31.01.2023 befristet und mit Vollzeitbeschäftigung verbunden.

Die Vergütung erfolgt nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD) in Entgeltgruppe 9b. Sollten Sie Interesse an dieser Tätigkeit haben, so freuen wir uns auf Ihre Bewerbung.

Abstand zueinander von > 1,5 m einhalten, Hände desinfizieren) wird hingewiesen.

Die Satzung über die Veränderungssperre für den räumlichen Geltungsbereich des Entwurfes des Bebauungsplanes Nr. 72 „Feuchtwiese zwischen Parkstraße und Am Wald, Ortsteil Liegau – Augustusbad“ tritt am Tag der öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

**Gerhard Lemm, Oberbürgermeister**



2. Änderung Außenbereichssatzung „Ullersdorfer Mühle“, Stand 11.11.2020  
Maßstab: 1 : 1.000

zueinander von > 1,5 m einhalten, Hände desinfizieren) wird hingewiesen.

Während der Auslegefrist können von Jedermann Bedenken und Anregungen schriftlich (auch über die elektronischen Medien – E-Mail) oder während der Dienststunden nach erfolgter Terminvereinbarung zur Niederschrift vorgebracht werden.

Es wird darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über die Satzung unberücksichtigt bleiben können.

Folgende umweltbezogenen Informationen sind verfügbar und bei Frau Vogel - Bauamt nach erfolgter Terminvereinbarung während der Sprechzeit einsehbar:

- Aussagen zu geschützten Landschaftsbestandteilen der Großen Kreisstadt Radeberg mit den Ortsteilen Liegau-Augustusbad, Großberkmannsdorf, Ullersdorf

- Aussagen des Landschaftsplanes zu Landschaftsfaktoren (Boden, Geologische Ausgangssituation, Relief, Bodentypen, Vorbelastungen, Bewertung / derzeitige Empfindlichkeit, Grundwasser / Oberflächenwasser, Ausgangszustand des Grundwassers, Ausgangssituation Oberflächenwassers, Empfindlichkeit / Gefährdung des Grundwassers, Vorbelastung der Oberflächengewässer, Klima / Lufthygiene, Arten und Biotope, potentiell natürliche Vegetation, Arten- und Biotopbestand ausgewählter Räume, weitere Tierartvorkommen im Gemarkungsgebiet Radeberg, Straßenbaumbestand, Biotopverbund, Landschaftsbildbewertung, Landschaftsbildbewertung der Teilräume, Bewertung der Erholungseignung der Teilräume)

- Zusammenstellung und Aussagen zu Altlastenverdachtsflächen im Gemarkungsgebiet Radeberg

- Aussagen zum Klima

- Grundlagen für eine Hochwasserschutzkonzeption für den Goldbach im Bereich der Gemarkung Großberkmannsdorf

- Grundlagen für eine Hochwasserschutzkonzeption für das Dorfwasser im Ortsteil Ullersdorf

- Hochwasserschutzkonzeption für die Große Röder

**Gerhard Lemm, Oberbürgermeister**



**RENAULT**  
Passion for life

Elektromobilität für Deutschland  
**Renault CAPTUR Plug-in Hybrid**  
jetzt mit **7.500 € Elektrobonus\***

Renault Captur EDITION ONE E-TECH Plug-in 160  
ab mtl. **179,- €** inkl. **5 Jahren Garantie\*\***

Fahrzeugpreis: 31.181,47 € (inkl. 3.000 € Renault Anteil im Rahmen des Elektrobonus) und inkl. Renault flex PLUS Paket\*\* im Wert von 319,61 €. Bei Finanzierung: Nach Anzahlung von 7.500,- € (inkl. 4.500 € Bundeszuschuss im Rahmen des Elektrobonus)\*, Nettodarlehensbetrag 23.681,47 €, 48 Monate Laufzeit (47 Raten à 179,- € und eine Schlussrate: 16.052,35 €), Gesamtlaufleistung 40000 km, eff. Jahreszins 0,99 %, Sollzinssatz (gebunden) 0,986 %, Gesamtbetrag der Raten 23.681,47 €. Gesamtbeitrag inkl. Anzahlung 24.465,35 €. Ein Finanzierungsangebot für Privatkunden der Renault Bank, Geschäftsbereich der RCI Banque S.A. Niederlassung Deutschland, Jagenbergstraße 1, 41468 Neuss. Angebot gültig bei Fahrzeugübergabe bis 24.12.2020.

• 18-Zoll-Leichtmetallräder „Pasadena“ glanzgedreht in Grau • Innenlook Paket „Signature“ in Hellgrau • Online-Multimedia-System mit 9,3-Zoll-Touchscreen/Navigation und BOSE Sound-System • Sitzheizung für Vordersitze • Hintere Seitenscheiben und Heckscheibe stark getönt

Renault Captur E-TECH Plug-in 160, Plug-in Hybrid, 117 kW: Gesamtverbrauch (l/100 km): kombiniert: 1,5; Stromverbrauch kombiniert (kWh/100 km): 17,3 kWh; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 34 g/km; Energieeffizienzklasse: A+ Renault Captur: Gesamtverbrauch kombiniert (l/100 km): 6,6-1,5; Stromverbrauch kombiniert (kWh/100 km): 17,3-0,0 kWh; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 125-34 g/km. Energieeffizienzklasse: B-A+ (Werte nach Messverfahren VO [EG] 715/2007). Abb. zeigt Renault Captur Intens Plug-in-Hybrid Edition ONE E-TECH mit Sonderausstattung

Besuchen Sie uns im Autohaus. Wir freuen uns auf Sie.

## Radeberger Auto AG

An der Ziegelei 1  
01454 Radeberg  
T 0 3528 / 40 95 0  
[www.ertl-gruppe.de](http://www.ertl-gruppe.de)

\*Der Elektrobonus i.H.v. insgesamt 7.500 € umfasst 4.500 € Bundeszuschuss sowie 3.000 € Renault-Anteil gemäß den Förderrichtlinien des Bundesministeriums für Wirtschaft und Energie zum Absatz von elektrisch betriebenen Fahrzeugen. Die Auszahlung des Bundeszuschusses erfolgt erst nach positivem Bescheid des von Ihnen gestellten Antrags. Ein Rechtsanspruch besteht nicht. Nicht mit anderen Aktionen kombinierbar. \*\*2 Jahre Renault Neuwagengarantie und 3 Jahre Renault Plus Garantie (Anschlussgarantie nach der Neuwagengarantie) für 60 Monate bzw. 50.000 km ab Erstzulassung gem. Vertragsbedingungen, nur in Verbindung mit einer flex PLUS Finanzierung.

### Kleinanzeigen



**Nette Eigentümer gesucht**, welche ihr Haus verkaufen möchten. Bitte alles anbieten.  
Tel. 0351/8882688 und 0173/3677319 oder [fa.manthey@gmx.de](mailto:fa.manthey@gmx.de)

**Baumfällung** – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf  
Tel. 0173 / 375 73 11

**Hecke verschneiden**, Baumfällen, Brennholzverkauf  
Tel. 03528 / 44 74 38

**Junge Familie** sucht Haus oder Baugrundstück in Liegau-Augustusbad  
Tel. 0162 / 404 60 59

**Gebe gut erhaltenen ZEKIWA-Kinderwagen** billig ab  
Tel. 03528 / 44 77 76

**2,5-Raum-Whg.**, Badstraße, ab sofort zu vermieten  
Tel. 035955 / 727 27

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg. Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de). Weitere Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg oder bei Hofeditz Lotto / Tabak / Presse in Arnsdorf.

**Wir kaufen** Wohnmobile + Wohnwagen  
Tel. 03944-36160, [www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de) Fa.

Angebot vom 07.12.20 bis 12.12.20

# Schlemmen & Sparen!

**Spezialitäten zum Fest...**

**SB Schlesische Bratwurst** nach original schlesischer Rezeptur, traditionell gewürzt mit frischer Zitronennote  
4x 90g/Packung **Packung 3,99 €**

**SB Schlesische Weißwurst** mit Kalbfleisch nach original schlesischer Rezeptur, traditionell gewürzt mit frischer Zitronennote  
4x 100g/Packung **Packung 4,99 €**

**SB Lachsschinken** ohne Kühlung haltbar ca. 300g/Stück **Tipp 2,19 € pro 100g**

**Schenken, typisch Korch!**  
Unsere Präsentkörbe und Schlemmerboxen gibts in vielen verschiedenen Größen. Alle sind vollgepackt mit typisch sächsischen Leckereien und damit das ideale Mitbringsel beim Adventsbesuch. **Fragen Sie nach unserem Katalog „Geschenkkonzepte für Genießer“.**



Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH  
Großröhrender Straße 33  
01454 Radeberg

Alle KORCH-Fillialen finden Sie unter [www.korch.de](http://www.korch.de)

### Unser Wochenangebot vom 07.12. bis 13.12.2020

	Essen 1 4,50 € / Senior 3,70 €	Essen 2 4,10 € / Senior 3,60 €	Essen 3 3,80 € / Senior 3,30 €	Salate Jetzt wird's knackig!
<b>Mo. 07.12.</b>	Gefülltes Hähnchenfilet dazu Sommergemüse, Kartoffeln und Bratensoße	Porreeintopf mit Rauchfleisch dazu ein Becher Joghurt	Paprikaschote vegetarisch dazu Püree und Paprikarahmsauce	<b>Salat 1 - 3,90 €</b> Eisbergsalat, Gurke, Weißkohl, Paprika, Ei, Hinterschinken, geriebener Käse und Joghurtressing
<b>Di. 08.12.</b>	Geschnetzeltes „Stroganov“ mit Rindfleisch dazu Reis	Schweineleber dazu Röstzwiebeln und Püree	Pilzbohnenpfanne dazu Püree und Weißkrautsalat	<b>Salat 2 - 4,10 €</b> Thunfischsalat Eisbergsalat, Gurke, Weißkohl, Bohnen, Thunfisch, Zwiebeln, Ei, Joghurtressing
<b>Mi. 09.12.</b>	Seelachs in Knusperpanade mit Möhren und Püree	Falscher Hase dazu Bohnen, Semmelknödel und Bratensoße	Rote-Beete-Puffer dazu Bräuternudeln und Kräutersoße	<b>Salat 3 - 4,10 €</b> Griechischer Salat Eisbergsalat, Gurke, Weißkohl, Mais, Ei, Paprika, Fetawürfel und Joghurtressing
<b>Do. 10.12.</b>	Schälrippchen mit Sauerkraut und Kartoffeln, Bratensoße	Spinat mit Schinkenröhrei und Püree	Feines Eierragout mit Püree dazu Rotkrautsalat	<b>Salat 4 - 4,30 €</b> Weihnachtssalat Chinakohl, Rosinen, Apfelstücke, Mandeln, Joghurt, Zimt
<b>Fr. 11.12.</b>	Makkaroni mit Bolognese	Schweinekammsteak mit Eurogemüse dazu Reis und Bratensoße	Hausgemachte Spinatknödel mit Rahmchampignons	
<b>Sa. 12.12.</b>	Hackfleischpfanne mit feinen Gemüsestreifen dazu Püree und ein Becher Joghurt	<b>Angebot 1</b> 5,00 € / Senior 3,90 € <b>Spaghetti</b> mit Lachs-Sahnesoße		
<b>So. 13.12.</b>	Kasslersteak dazu Sauerkraut, Bratensoße und Kartoffeln	<b>Angebot 2</b> 6,50 € / Senior 4,70 € <b>Wildbraten</b> mit Apfelrotkraut dazu Klöße und Bratensoße		
<b>Dessert - 1,40 €</b> Glühweindessert mit Zimt-Joghurt				

Sie erreichen uns unter Tel. 035200/2 32 99 Fax 035200/2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr [www.flinke-panne.com](http://www.flinke-panne.com) [flinke-panne@gmx.de](mailto:flinke-panne@gmx.de)

Lieferhinweise: Bis 7 km frei Haus. 7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung. Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.

Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe. Allergene bitte erfragen.

## Ab 2021 gilt eine neue Gebührenordnung im Stadtbad

Seit 2012 konnte das Stadtbad seinen Gästen stabile Preise anbieten. Nun beschloss der Stadtrat eine Anpassung, da in dieser langen Zeit die Bewirtschaftungskosten, wie Strom, Wasser, Personal und Chemie gestiegen sind.

2015 wurde zunächst der Zuschuss der Stadt erhöht, um besagte Mehrkosten zu kompensieren. In den vergangenen 2 Jahren ließen jedoch die Bewirtschaftungskosten wiederum keine Bildung von Rücklagen zu, diese sind aber für den Verein wichtig, um „schlechte Sommer“ zu überstehen, oder kleinere Investitionen im Freibad eigenständig zu finanzieren.

2020 war natürlich nicht vorhersehbar, trotzdem „musste“ die Saison gestemmt werden. So standen Kosten für pandemiebedingte Umbauten, für zusätzliches Personal und Hygieneartikel deutlich weniger Besuchern als in den Vorjahren gegenüber. Vor allem die Unterstützung der Stadt sowie mehrerer kleiner und großer Sponsoren halfen dem Verein bei der Bewältigung dieser Herausforderung. Der Einbau eines notwendigen Drehkreuzes am Eingang oder die Errichtung des Sonnensegels am Spielplatz seien beispielhaft genannt.

Das Team hofft somit auf das Verständnis der Badegäste, dass die Einnahmen aus den Eintrittsgeldern essenziell für den Stadtbadverein sind und die An-



passung der Eintrittspreise notwendig war und ist. Nun gibt es aktuell die Möglichkeit, im Dezember die Saisonkarten noch zum „alten“ Preis zu erwerben. Dies ist zu den allgemeinen Öffnungszeiten im Bürgerbüro der Stadtverwaltung Radeberg möglich. Damit hat vielleicht auch die Suche nach einem tollen Weihnachtsgeschenk frühzeitig ein Ende.

Text & Foto: Red.

## Stellenmarkt im Rödertal

**Ersatzverteiler gesucht (m/w/d)**

für unsere Heimatzeitung **die Radeberger**

**ALLE GEBIETE**

Prospekte sind bereits eingelegt, Verteilung Donnerstag und / oder Freitag möglich.

Weitere Infos:

die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstraße 16a | 01454 Radeberg  
Tel. 03528 / 44 23 01

Zahnarztpraxis sucht zahnärztliche/n Helfer/in

für Stuhlassistenz • Arbeitszeit

nach Vereinbarung

Gemeinschaftspraxis  
Dr. Stefan Melde & Dr. Tobias Bräuer  
Badstraße 17,  
01454 Radeberg  
Tel.: 03528 44 59 32

**Hausverwalter/-in in Radeberg gesucht!**

Lockeres, dynamisches Team sucht passende Verstärkung für die Mietverwaltung.

Sie telefonieren gern mit Kunden, buchen gern am PC und das Entwerfen von Schreiben geht Ihnen einfach von der Hand? Dann sind Sie bei uns richtig.

Wir bieten flexible Arbeitszeiten, eine angemessene Vergütung und vor allem Spaß bei der Arbeit.

Anfänglich gern 20 bis 27 Stunden, mit der Option auf Vollzeit. Auch Quereinsteiger sind willkommen.

Das Team der Immobilien-Service Radeberg freut sich auf Ihre Bewerbung unter [info@immobilien-service-radeberg.de](mailto:info@immobilien-service-radeberg.de)

## IMPRESSUM

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 20/01/2019.

„die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz: „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,  
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann  
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
Druck: DDV Druck GmbH  
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.

**Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr**  
für Ausgabe 49 08.12.2020  
**Erscheinungstermin**  
für Ausgabe 49 11.12.2020

[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de), E-Mail: [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)

Bitte beachten: E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!



Augenoptik & Hörgeräteakustik  
**ENGLERT**  
Inhaber Jan Helas

Du suchst einen Wohlfühljob  
**als Augenoptiker/in (m/w/d)?**  
Wir suchen Dich für unser engagiertes Team in Teil-/Vollzeit.

Dresdener Str. 3 • 01454 Radeberg • Tel. 03528 44 34 05

## Heizspiegel 2020 veröffentlicht

Das Bundesumweltministerium hat den sogenannten „Heizspiegel“ für das Jahr 2020 veröffentlicht. Dieser wurde gemeinsam von der co2online gGmbH, dem Deutschen Mieterbund e. V. und dem Verband kommunaler Unternehmen e. V. erarbeitet. Mit dem Heizspiegel können Mieter und Gebäudeeigentümer ihren Heizenergieverbrauch bewerten und erhalten Tipps für klimafreundliches, effizientes Heizen. Über 147.000 Gebäudedaten zentral beheizter Wohngebäude in ganz Deutschland wurden dafür in Bezug auf das Jahr 2019 ausgewertet. Im Ergebnis zeigt sich, dass Heizen mit Öl erneut teurer geworden ist. Auch die Kosten für das Heizen mit Erdgas, Fernwärme und Wärmepumpe sind gestiegen. Erstmals wurde im Heizspiegel 2020 auch das Heizen mit Holzpellets aufgenommen. Hier sind die durchschnittlichen Heizkosten vergleichsweise gering. Einer der wichtigsten Faktoren beim Heizenergieverbrauch ist der energetische Gebäudezustand. Bewohner einer 70 m<sup>2</sup>-Wohnung in einem Mehrfamilienhaus mit gutem energetischem Standard zahlten 2019 im Schnitt 485 € für das Heizen mit Erdgas. Bewohner einer vergleichbaren Wohnung mit schlechtem energetischem Zustand zahlten im Mittel hingegen rund 1.030 €.



Für eine Bewertung Ihrer Heizkosten und weitere Informationen zum Heizspiegel empfehlen wir die Webseite [www.heizspiegel.de](http://www.heizspiegel.de). Bei Fragen rund um das Thema Energie können Sie außerdem gern Kontakt mit der Energieagentur aufnehmen.

Text: Energieagentur des Landkreises Bautzen

**Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion**  
TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt - in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung  
Tel.: 0351/889613-0 • 5% online Rabatt sichern [www.dachbleche24.de](http://www.dachbleche24.de)

**Münzsammlung & Briefmarkensammlung**  
Ansichtskarten & Abzeichensammlung gesucht, Komplettkauf - sofortige Barzahlung.  
Tel. bis 20.00 Uhr 0351 / 261 87 28

## Jörg Kühnel

Raumausstattermeister

Gardinen • Fußbodenbeläge • Rollos  
Polsterarbeiten • Markisen • Jalousien  
*einfach schöner wohnen*

01454 Radeberg, Schillerstraße 28  
Telefon 03528/ 443 537

...Heizkostenabrechnungen... Betriebskostenabrechnungen...  
**PHILIPP**  
HEIZKOSTENERMITTLUNG  
Seifersdorf, Kirchgasse 3  
01454 Wachau  
Telefon 0 35 28/ 41 20 20  
Fax 0 35 28/ 41 07 25  
Internet [www.philipp-hke.de](http://www.philipp-hke.de)  
Wärmezähler... Wasserzähler... Legionellenbeprobung... Funkablesung

## GC Hausmeisterdienst

Andreas Büttner • 01477 Arnsdorf

Liebe Kunden und Auftraggeber,

ich sage DANKE FÜR 10 JAHRE GC HAUSMEISTERDIENST und möchte mich gleichzeitig bei allen, die mich auf diesem Weg begleitet haben, für die gute und erfolgreiche Zusammenarbeit sowie das Vertrauen und die langjährige Treue bedanken.

Ein Dank gilt auch meiner Freundin, die mich jederzeit unterstützt und mir zur Seite steht.

Ich freue mich auf das, was noch kommt und auf die nächsten Jahre mit Ihnen.

Ihr Andreas Büttner

Tel. 0162 - 814 65 87

**wohnbau**  
RADEBERG  
Kommunale Wohnungsgesellschaft mbH  
Oberstraße 15  
01454 Radeberg  
Tel. 03528/ 48 34-0, Fax 48 34-33

### Mietwohnungen

<b>3-Raum-WE</b> Waldstraße 4 4. OG links, ca. 60 m <sup>2</sup> Wfl. mit Balkon 350 € p. M. zzgl. NK, 700 € Kaut., BJ 1969, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 92,9 kWh/m <sup>2</sup> a, Vermietung ab sofort möglich	<b>3-Raum-WE</b> Schönfelder Str. 25 2. OG links, ca. 57 m <sup>2</sup> Wfl., 330 € p. M. zzgl. NK, 660 € Kaut., BJ 1964, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 86,6 kWh/m <sup>2</sup> a, Vermietung nach Absprache möglich	<b>2-Raum-WE</b> Flügelweg 52 4. OG Mitte, ca. 50 m <sup>2</sup> Wfl., 275 € p. M. zzgl. NK, 550 € Kaut., BJ 1991, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 97,2 kWh/m <sup>2</sup> a, Vermietung nach Absprache möglich
--	---	--

Weitere Angebote finden Sie im Internet unter: [www.wohnbau-radeberg.de](http://www.wohnbau-radeberg.de)  
Außerdem verfügen wir über ein umfangreiches Angebot an Eigentumswohnungen für Kapitalanleger!

### Bauland in verschiedenen Größen

Weiterhin übernehmen wir gern Ihre Haus- oder Wohnungsverwaltung!

gut und sicher wohnen

# Genießen Sie die Adventszeit ...

## Aus den Kirchengemeinden

### „Gemeinsam statt einsam im Advent“ - Verabreden zum Adventskaffee

Advents- und Weihnachtsfeiern werden abgesagt, Kontaktbeschränkungen bestimmen unseren Alltag, wir tragen Masken zum Schutz vor Ansteckung. Nur zu Gottesdiensten können wir uns noch treffen unter Einhaltung der Hygienevorgaben. Vorstellbar, dass diese Maßnahmen andauern werden, um das Gesundheitssystem zu entlasten - viele arbeiten dort schon jetzt an der Belastungsgrenze.

Doch die Kontaktbeschränkungen gehen nicht spurlos an uns vorüber: Austausch, Miteinander, Gemeinschaft macht unser Menschsein aus. Begegnungen bestimmen unseren Alltag, ob im Beruf, in der Schule, im Chor, in der Sportgruppe - wo es dauerhaft fehlt, kann unsere Seele krank werden.

#### Deshalb starten wir die Aktion „Gemeinsam statt einsam im Advent“

1. Wer sich beteiligt, backt (oder kauft) seine Lieblingsplätzchen, verpackt sie in einer Dose/Tüte, daran der Name der Plätzchen und der Name der Backfamilie. Wer mag, kann auch noch etwas dazuschreiben, z.B. „Dieses Rezept stammt aus meiner ... Heimat / von meiner Großmutter / erinnert mich an ...“
2. Diese werden dann in der Kirche zum Mitnehmen hingestellt. (Die Kirche ist jeden Tag offen!) Und wer etwas mitgebracht hat, darf eine andere Tüte mitnehmen.
3. Und dann isst man sonntags zum Kaffeetrinken Plätzchen von anderen, die wiederum Plätzchen von mir oder anderen essen...

Es können sich natürlich auch mehrere Familien bzw. Haushalte eine Zeit ausmachen, zu der sie in „Gemeinschaft auf Abstand“ Plätzchen der anderen essen.

Man kann darüber je nach den eigenen Möglichkeiten ins Gespräch kommen: durch einen Anruf, eine Verbindung per Skype o.ä., ein Gespräch.

Text: Pfarrerin Sylvia Wollbrück

## Stadtkirche zu Radeberg

Sonnabend, 5. Dezember 2020, 17.00 Uhr

### Musikalische Andacht am Vorabend des 2. Advent „Himmlische Klänge“

Harfe: Magdalena Schmutzler; Orgel: Kantor Fritsch; Vikar Tillmann Reichardt  
Kurzfristige Änderungen vorbehalten.

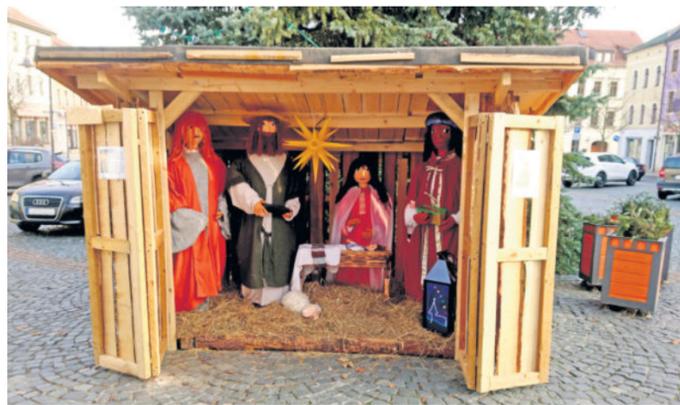
Es grüßt herzlich, Rainer Fritsch

## Ein etwas anderer Advent

Ab dem 01. Dezember öffnen sich im Advent die Türchen. So ist es in Radeberg und Umgebung eine gute Tradition geworden, dass sich Wohnungstüren im Rahmen des „Lebendigen Adventskalenders“ öffnen und Kinder an der Weihnachtskrippe auf dem Markt besinnliche oder lustige Geschichten vorlesen. Auch in diesem Jahr sind die Vorbereitungen gelaufen. Nun kann leider coronabedingt nichts stattfinden.

Muss nun Advent und Weihnachten ausfallen? In einem gemeinsamen Wort schreiben die Bischöfe der evangelischen und katholischen Kirche und die Arbeitsgemeinschaft der Christlichen Kirchen (ACK) in Sachsen u.a.: „Vor wenigen Wochen dachten wir noch: Weihnachten wird schwierig werden, aber in gewohnter Gemeinschaft möglich sein. Heute sind wir angesichts der hohen Inzidenzwerte im Freistaat sicher: Weihnachten wird ein Fest, das wir im ganz kleinen Kreis feiern müssen. Das betrifft nicht nur unsere gewohnten Familientreffen, sondern auch die Zusammenkünfte in den Kirchen und Gemeinden. Aber wir möchten Ihnen sagen: Es wird Weihnachten werden mit dem, was dieses Fest ausmacht! Gott kommt der belasteten Welt nahe. Das geschah schon damals trotz schwierigster Umstände. Das wird auch heute durch Corona nicht verhindert.“

Und deshalb haben viele Menschen in unserem Land und unserer Stadt Ideen, wie ein



Licht angezündet und manche Tür sich öffnen kann. So gibt es den Krippenweg wieder. An 30 Stellen, vom Bahnhof bis zum Markt, sind 30 Weihnachtskrippen zu entdecken. Und Andreas Schimmer wird jeden Tag morgens die Weihnachtskrippe auf dem Markt öffnen und abends gegen 18.30 Uhr schließen. Und er ist auch bereit, als „Ersatz“ täglich eine kleine Adventsgeschichte anzuheften. Die Eltern der „VorleseKinder“ und jeder andere, der so ein Lebenszeichen geben möchte, ist herzlich eingeladen, seinen Beitrag als E-Mail an [g.loose@gmx.de](mailto:g.loose@gmx.de) zu senden.

Und auch die Apostolische Gemeinde hat sich in dieser Zeit etwas einfallen lassen. Es sollte keiner erschrecken, wenn er beim Begehen der Dresdener Str. auf Höhe des „Postkastens“ an der Nr. 41a plötzlich „angesprochen“ wird. Ganz im Gegenteil: Ein kleiner Adventsgruß soll als „akustisches Adventstürchen“ Freude bereiten.

In unserer Stadt sind auch in diesem Jahr viele Adventslichter zu sehen. Der Weihnachtsbaum auf dem Markt steht und die Straßen sind festlich illuminiert. In vielen Fenstern leuchten Lichter und es wird die Aktion „Friedenslicht aus Bethlehem“ geben (Infos unter [www.friedenslicht.de/vor-ort](http://www.friedenslicht.de/vor-ort)). Neben dieser weltweiten Aktion wird es uns sicher gelingen, einander Zeichen der Adventsfreude und des Weihnachtsfriedens zu geben.

„Die Weihnachtsgeschichte verbindet das intime familiäre Erleben der Geburt Jesu mit der weiten Welt, wenn die Hirten von Bethlehem und die Weisen aus der Ferne zum Kind kommen. Dass das Unscheinbare weltweite Bedeutung hat, macht einen Teil der Faszination der Weihnachtsgeschichte aus, der sich kaum jemand entziehen kann. Es wird zusammengehalten von einem Gott, der deutlich größer ist und weiter denkt, als mein persönlicher Horizont reicht. Dadurch wird Weihnachten zu einem Fest der Hoffnung über Grenzen hinweg, ein Fest des Friedens gegen Angst und Zorn.“

Mit diesen Worten des Neukirchner Erziehungsvereins grüßt Gert Loose als Vorsitzender der ACK Sachsen sowie als Bürger und Christ unserer schönen (weihnachtlichen) Stadt Radeberg.

Text & Foto: Gert Loose

## Ein Leuchten läutet die Weihnachtszeit in Liegau-Augustusbad ein

Es hätte wieder so schön werden können! Wer schon einmal den kleinen, gemütlichen und heimlichen Weihnachtsmarkt in Liegau besucht hat, hat sich bestimmt von der besonderen Stimmung verzaubern lassen und würde genau deshalb wieder kommen. Doch in diesem Jahr mussten die Organisatoren eben dieses weihnachtliche Kleinod absagen.

„Die aktuellen Bestimmungen und die Ausgangsbeschränkungen zwingen uns, den Ausgang des Jahres ohne offenes, lockeres, unbeschwertes Erleben und Leben zu verbringen. Ohne treffen, sprechen, organisieren, vorausplanen ist es uns nicht möglich in die Adventszeit in stimmungsvoller Vorfreude zu starten. Deshalb bleibt uns, unsere Weihnachtsbäume am Dorfladen und der Kita aufzustellen, zu schmücken und zum Leuchten zu bringen, den Weihnachtsstern am Schulgässel erstrahlen zu lassen und leider auf Gewohntes zu verzichten“, erzählt Ortsvorsteher Gabor Kühnapfel stellvertretend für den Kulturstammtisch und den Ortschaftsrat Liegau-Augustusbad. „Auch das beliebte Senioren-Weihnachtskaffeetrinken kann nicht stattfinden“, bedauert vor allem Organisatorin Karin Stranovski sehr. Sie wünscht den Seniorinnen und Senioren dennoch eine ruhige, beschauliche Adventszeit und ein freudiges Wiedersehen im Jahr 2021. „Bitte, haben Sie alle dafür Verständnis, dass es in der gegenwärtigen Situation, gerade in unserem Landkreis Bautzen, leider keine bessere Option gibt“, erklärt Gabor Kühnapfel.



Klein, gemütlich und etwas anders präsentiert sich der Weihnachtsmarkt der Liegauer im Peter-Adler-Park. Leider muss dieser, wie etliche andere Veranstaltungen, in der diesjährigen Adventszeit ausfallen.

An dieser Stelle möchten der Ortsvorsteher sowie der Ortschaftsrat noch einen Dank aussprechen: „Wir bedanken uns in besonderer Weise bei unserem Rassekaninchenzuchtverein S 114 Liegau-Augustusbad und Umgebung e.V. für die hochgradig professionelle Herrichtung des Daches unserer „Alten Feuerwehr“ auf der Rödertalstraße unter Mithilfe unseres Bauamtes. Damit hat sich nicht nur der Kaninchenzuchtverein sein Domizil dauerhaft gegen Wetterunbilden gesichert, sondern auch der ganzen Gemeinde ein starkes Stück Kulturgut erhalten. Vielen Dank und viel Freude damit!“

Text & Foto: Red.

**GEIBELTBAD**  
Pirna

**GESCHENK-IDEE**

Verschenken Sie ein **GUTHABEN** für das gesamte Geibeltbad - für Sauna, Massagen, Gastro oder Eintritt. Jetzt direkt bei uns oder in unserem Onlineshop erwerben.

**GESCHENKCARD**  
[www.geibeltbad-pirna.de](http://www.geibeltbad-pirna.de)

Geibeltbad Pirna | Rottwerndorfer Str. 56 c  
01796 Pirna | Tel.: 03501 - 710 900

[WWW.GEIBELTBAD-PIRNA.DE](http://WWW.GEIBELTBAD-PIRNA.DE)

**GETRÄNKE LEER? NICHT NOCH NE KRIS!**

Du bestellst. Durst liefert weiter.

**JETZT GETRÄNKE BESTELLEN UND NACH HAUSE LIEFERN LASSEN!**

**Radeberger Pilsner 20x0.5l für 11.99**  
zzgl. 3.10 Pfand, (1l = 1.20)

**Volvic naturell/feinperlig 6x1.5l für 6.29**  
zzgl. 3.00 Pfand, (1l = 0,70)

**Lausitzer Apfelsaft 6x1.0l für 8.79**  
zzgl. 2.40 Pfand, (1l = 1.47)

**Ileburger Sachsenquelle 12x1.0l für 3.99**  
zzgl. 3.30 Pfand, (1l = 0.33)

[www.durst.de](http://www.durst.de)  
Getränke einfach per App oder Webshop bestellen.

WEBSHOP | App Store | Google play

**Durst**

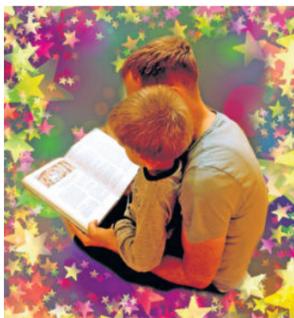


Eine kleine Weihnachtsgeschichte

Die Suche nach dem Schnee - Teil 2

Interessante Entdeckung auf dem Dachboden

In der letzten Woche ist viel passiert. Wir haben Spiele gespielt, sind mit dem Hundewelpen Micky spazieren gegangen und haben ein wenig gemalt. Jetzt ist schon der 2. Advent, das heißt, dass wir schon eine Woche bei Oma und Opa sind, die Zeit vergeht wie im Flug. Wir waren gerade dabei ein paar neue Plätzchen zu backen, denn wir haben schon fast alle anderen von Oma aufgegessen. Jetzt verzieren wir sie, Oma hat Schokolade geschmolzen und Linus und ich durften Zuckerguss zusammenrühren. Wir haben auch ein paar Lebensmittelfarben von ihr bekommen, damit die Kekse schön bunt und fröhlich aussehen. Wir glasieren nun alle gemeinsam unsere leckeren Kekse und streuen noch ein paar Streusel darauf. Wir haben nicht mehr so leckere Plätzchen gemacht, Opa wird sich sicherlich sehr darüber freuen, wenn er vom Einkaufen zurück ist. Da wir jetzt aber auch schon fertig sind und die Glasur noch trocknen muss, gehen wir in das Wohnzimmer unserer Großeltern, wo Micky schon aufgeregt auf uns wartet. Wir streicheln den Welpen und gehen mit ihm zu seinem Hundekissen, dort liegen auch seine farbenfrohen Spielsachen. Wir lassen ihn auf seinem Spielteu herum kauen und kuscheln etwas später mit ihm. Wir sind gerade alle drei zur Ruhe gekommen, da kommt Opa die Tür herein geplätzt: „Na? Habt ihr eure Plätzchen schon fertig? Ich habe nämlich langsam Hunger.“ Wir stehen auf und gehen zum Tisch. „Ja“, meine ich. „Die sind richtig schön geworden“, ergänzt mich Linus. „Hoffen wir, dass sie auch schmecken“, lacht Opa, der gerade die Streichhölzer holt während Oma mit unseren Plätzchen wiederkommt. Wir setzen uns alle wieder hin und Opa zündet die ersten beiden Kerzen auf dem Adventskranz an. „Die Kekse sehen echt toll aus. Oma sollte öfter mit euch backen“, staunt Opa. Wir lassen es uns schmecken und trinken nebenbei eine heiße Schokolade. „Du Oma?“, beginne ich. „Ja Ella?“ „Du hast uns ja letzte Woche versprochen mit Linus ein paar Kuscheltiere zu suchen“, meine ich. „Oh ja. Das haben wir ja ganz vergessen“, fällt Oma wieder ein. „Wir können doch gleich alle hochgehen und danach suchen, oder nicht?“, schlägt Opa vor. Wir stimmen alle zu. Wir machen die Kerzen aus und räumen den Tisch ab, dann begeben wir uns auf den Dachboden. Opa holt die Leiter runter, dann klettert er nach oben, dann Linus gemeinsam mit mir und ganz zum Schluss kommt Oma. Ich bin noch gar nicht richtig angekommen, da sieht Linus schon einen Karton der oben etwas flau-



schig aussieht. „Elli, schau mal, die Kiste da!“ Ich erschrecke mich, aber es scheinen sich tatsächlich alte Kuscheltiere darin zu befinden. Wir rennen zu der Kiste und suchen uns jeder ein Tier aus. Linus hat sich einen Teddy genommen und ich mir ein Schaf. Opa kommt langsam zu uns und fragt: „Und? Gefallen sie euch?“ „Ja, sie sind unfassbar niedlich!“, meine ich und umarme ihn, Linus kuschelt sich stolz an seinen Teddy. Oma kommt zu uns und schaut sich unsere Kuscheltiere an „Die sind ja wirklich süß. Eure Mutter hat sie damals auch echt gerne gehabt.“ „Habt ihr noch Fotos von ihr mit den beiden?“, fragt Linus neugierig. „Ja, unten im Fotoalbum. Wir können es uns ja gleich mal anschauen.“ Wir nicken und gehen ihr hinterher, da sie schon auf dem Weg nach unten ist. Ich und Linus albern etwas mit unseren Kuscheltieren rum, er schubst mich aus Versehen etwas zu sehr und ich stolpere über eine Kiste - sie fällt um und die Fotos, die in ihr drin sind ebenfalls. Oma, Opa und Linus schauen mich erschrocken an. Ich setze mich wieder hin und schaue mir das Foto an, welches direkt neben meiner Hand liegt. Auf dem Bild ist Mama mit einem Schneemann drauf. Außerdem liegt sehr viel Schnee im Garten. Sowas hatten wir schon lange nicht mehr. „Warum schneit es eigentlich nicht mehr so viel?“, frage ich neugierig. Die 3 sehen mich an, kommen nach einer kurzen Stille zu mir und schauen sich das Foto an.

Teil 3 unserer Weihnachtsgeschichte lesen Sie in unserer nächsten Ausgabe zum dritten Advent.

Text: Hannah Wilhelm Foto: Red.

**Naumann Miederwaren**  
 Markt 13 · 01454 Radeberg · Tel.: 03528 / 443629  
 Di - Fr 10.00 - 18.00 Uhr · Sa 10.00 - 12.00 Uhr

**Wir feiern 30 Jahre!**  
 Würfeln Sie Ihren Jubiläums-Rabatt vom  
**08. Dez. - 12. Dez. 2020 bei Ihren Wäsche-Mädels!**

Bitte beachten: vom 24. Dez. - 02. Jan. 2021 bleibt das Geschäft geschlossen.

**Geschenkidee**

**Weihnachtszeit - Geschenkzeit ...!**

Falls Sie noch auf der Suche nach einem passenden Geschenk für Freunde oder die Familie sind, dann hätten wir vielleicht eine Idee. Bei uns können Sie bereits jetzt **Saison- und 10er-Karten für das kommende Jahr** erwerben. Nur im Dezember bieten wir die Karten noch zum „alten“ Preis an, denn 2021 tritt eine neue Gebührenordnung für das Stadtbad Radeberg in Kraft. Erhältlich sind die Karten im Bürgerbüro der Stadtverwaltung Radeberg, während der täglichen Öffnungszeiten.

**Wir wünschen, trotz allem, eine schöne (Vor-)Weihnachtszeit und hoffen, wir sehen uns 2021 gesund und munter wieder.**

Das Stadtbad-Team | [www.stadtbad-radeberg.de](http://www.stadtbad-radeberg.de)

**Papperlapapp**  
 Röderstraße 5 | 01454 Radeberg | Inh. K. John

**Weihnachtliche Mini-Buffer's**  
 Unser Angebot im Dezember zur Abholung.  
 (Mittag & Abend)

Entenkeulen, Hirschschulterbraten, Zunge, Beilagen nach Wahl

Bitte mindestens 3 Tage vorab telefonisch bestellen!  
 ☎ 0173 - 85 48 114  
 Euer Papperlapapp-Team

**JETZT SCHON PLÄTZE SICHERN!**

Winterzeit und Weihnachten stehen vor der Tür, wir haben das perfekte Plätzchen dafür. Weihnachtsgruß, Neujahrswunsch, Angebote und mehr, wir zaubern die richtige Anzeige her.

**AUSGABE 50.2020 (19.12.2020)**

**die Radeberger**  
 Ihr Ansprechpartner vor Ort  
 Olaf Kloske | Tel. 03528 / 44 23 01  
 die Radeberger Heimatzeitung  
 Oberstraße 16a | 01454 Radeberg | [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)

**04.-05. Dezember 2020**  
 10-18Uhr  
**Promotion-Tage**  
 News | Aktionen | Beratung | Check&Clean

**Foto Wolf** | Bautzner Landstraße 11b | 01324 Dresden  
 Tel.: 0351/2682124 | [www.foto-wolf-dresden.de](http://www.foto-wolf-dresden.de)

**Sapori della Puglia**  
 RISTORANTE | PIZZERIA | EISCAFÈ

Öffnungszeiten:  
 täglich 11 - 22 Uhr | Mo Ruhetag

Komm vorbei und genieße Italien.

Dresdener Str. 39  
 01454 Radeberg  
 ☎ 03528 - 46 33 801  
 @ saporidellapuglia1@gmail.com

**Stai in salute! Bleibt gesund!**  
 Wir, die Familie Tocci & das Team begrüßen Euch herzlich in dieser schwierigen Zeit.

**Unser Abhol- und Lieferservice mit Pizza, Pasta & Co. per WhatsApp**

Wir liefern zu Ihnen nach Hause  
 (17 - 22 Uhr | Radeberg, Umkreis 10 Km)  
 Einfach per WhatsApp  
 Name, Adresse, PLZ und Bestellnummern an

**0176 / 25910621** senden  
 oder einfach anrufen unter  
**03528 / 46 33 801**

Unsere aktuelle Speisekarte finden Sie auf [www.sapori-dellapuglia.eatbu.com](http://www.sapori-dellapuglia.eatbu.com) oder einfach rechts den QR-Code einscannen.

**Abhol-Aktion**  
 Bei jeder abgeholten Bestellung gibt es 1 Getränk gratis dazu (Cola, Fanta, Sprite)

**Jetzt schon an Weihnachten denken**

**Facettenreich**  
 Glasgraur & Kunsthandwerk

Oberstraße 4, 01454 Radeberg  
 Tel. 0152 / 29 54 11 23

**Handgraviertes Glas & Lasergravuren nach Ihren Wünschen.**

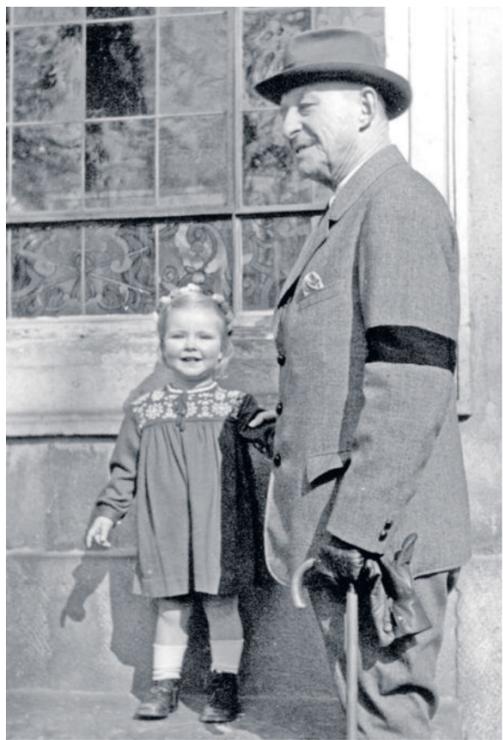
Di & Fr 9.00 - 18.00 Uhr | Mi & Do 10.00 - 17.00 Uhr

## Was geschah vor 75 Jahren mit den Besitzern des Schlosses / Rittergutes Wachau im Rahmen der Bodenreform?



Anfang September 1945 wird in allen Ländern der sowjetischen Besatzungszone durch Verordnung die entschädigungslose Enteignung der Großgrundbesitzer in Angriff genommen. Mit 130 ha landwirtschaftlich genutzter Fläche sowie 125 ha forstwirtschaftlich genutzter Fläche war das Rittergut auch betroffen.

Die Beschäftigten des Rittergutes Wachau fühlten sich durch die Bodenreform in ihrer Existenz bedroht und protestierten gegen die Auflösung des leistungsfähigen Gutes. Gemeindevorsteher Anders schildert die großen Mühen und Opfer der Familie Kühne, der „rührigen Beamten- und Arbeiterschaft für ein Mustergut Sachsens“, bezeugt mit Zahlen und Tatsachen Herdbuchzucht, Saatgutvermehrung, Investitionen in Maschinenpark, hebt hervor, dass Kühne niemals der NSDAP angehörte, dass er vom Kreisbauernführer schikaniert wurde und Land an ein Parteimitglied abtreten musste. Alle vorgebrachten Argumente von Vertretern des Dorfes gegen die Zerschlagung funktionierender Wirtschaftsstrukturen und die Kategorisierung von Dr. Hans Kühne als zu enteignendem Kriegsverbrecher und Junker bleiben allesamt erfolglos - Deportation Rügen.



Dr. H. Kühne mit seiner Enkelin Mechthild (1941)

Annelies Märker (Tochter von Dr. Hans Kühne) beschrieb die Ereignisse wie folgt: „Mein Vater wurde früh 7 Uhr angerufen, in einer Stunde hätten wir drei zum Abtransport fertig zu sein. Wir fuhren mit unserem Einspänner - hinter uns auf dem Motorrad der uns bewachende Volkspolizist. Es war der 12. Oktober, die Zuckerrüben wurden gerade in den Bahnhof Radeberg zum Verladen gebracht. In Radeberg hatte man ein ehemaliges Polenlager eiligst zurechtgemacht für uns Landwirte. Wir lagen dort auf Strohschütten, in

denen sich auch Wanzen verbargen. Zu essen gab es eine Wassersuppe. In den nächsten 14 Tagen wurden pro forma noch Verhöre durchgeführt. Dann ging es nach Coswig in ein anderes Lager, um von dort in die Viehwagen verladen zu werden, die uns innerhalb von sechs Tagen nach Stralsund brachten. Es befanden sich unter uns neben jungen Leuten auch gebrechliche Alte und kleine Kinder. Neben mir war ein Soldat, dem das Bein abgenommen war. Wir fuhren nur in der Nacht, am Tage standen wir auf Abstellgleisen oder in einem Waldstück. Wenn einer draußen die Bahnbeamten fragte, wer da im Viehwagen sei, hieß es „Lumpenpack“. In Stralsund wurden wir ausgeladen. Die Bahnfahrt über den Rügendamm war damals nicht möglich, da er durch den Krieg zerstört war und russische Soldaten bewachten ihn. Wir alle, ob alt, ob jung, krank oder behindert, mussten diese 6 km gehen. Kein Wunder, dass einige ihre Koffer am Bahnhof lassen mussten. Unsere Wachmannschaft hat sich dann des Gepäcks gerne angenommen und es sich einverleibt. Auf der Fahrt gab es nichts zu essen und zu trinken. Das Wasser aus der Lokomotive durfte nur zum Mundspülen oder Hände-Erfrischen genommen werden. Wir hatten alle brennenden Durst bis wir auf Rügen einen Brunnen fanden. Am ersten Abend wurden wir an eine Stelle geführt, wo aus der Hitlerzeit ein unfertiges Projekt eines Kurortes (wahrscheinlich Prora/Binz) lag. Es waren unfertige Häuser mit offenen Fensterhöhlen, ohne Türen, nackte Fußböden und herumliegende Badewannen. Die Rügener konnten uns nicht anders unterbringen, sie waren überrumpelt. Wir suchten uns welkes Laub und schichteten uns Lager. Wir schraubten Lampenglocken ab, um unsere ungesalzene Suppe in Empfang nehmen zu können. Wir stopfelten Kartoffeln und kochten sie auf offenem Feuer. Der Himmel war uns gnädig, es war ein milder Herbst. Meine Eltern und ich bekamen dann mit einigen Anderen eine Unterkunft in einem Dorfe bei Bergen. Das Gutshaus welches uns beherbergte, war auch ein enteignetes. Die Besitzer hatte man nach Sachsen gebracht. In unserem Zimmer war ein Waschtisch, eine Gartenbank mit Tisch und zwei Matratzen. In der Küche hantierten eine Flüchtlingsfrau und ein Pflichtjahrmädchen, welche die Arbeitsleute vom Hof bekochten. Wir bekamen auch von ihnen das Essen.

Eigentlich war es so gedacht, so hörte man, dass wir auf Rügen siedeln sollten; d.h. etwa 3 ha bewirtschaften. Das war eigentlich etwas für junge Leute. Es sollen drei Familien gesiedelt haben, die anderen versuchten Rügen zu verlassen. Dies war dadurch erschwert, dass die Russen den Damm bewachten und von jedem der passieren wollte etwas Schriftliches verlangten.“ Mit ärztlichen Attesten gelang dann die Flucht von Rügen nach Leipzig.

Diese Ereignisse zeigen, dass es noch eine Menge Unrecht aus der Vergangenheit gibt, dass es aufzuarbeiten gilt - über die man auch nach 75 Jahren nachdenken sollte. **Hinweis:** Weitere Interessante Geschichten finden sie im Heimatbuch „Wachauer Schlossgeschichte(n)“ erhältlich für einen Unkostenbeitrag in der GV Wachau, im Bürgerbüro Radeberg oder bei mir (447156).

**Text & Fotos: Michael Eisold  
Heimatverein Wachau e.V.**

Wer so gewirkt im Leben,  
wer so erfüllte seine Pflicht  
und stets das Beste hat gegeben,  
für immer bleibst du uns ein Licht.



### Marianne Haubold

geb. Klose

\* 20.09.1939 † 22.11.2020

In stiller Trauer und mit Dankbarkeit  
nehmen wir Abschied

**Sohn Dr. Thomas Haubold mit Beate  
Enkeltochter Annegret Haubold  
mit Wilhelm  
Enkeltochter Katharina Haubold**

Die Trauerfeier mit anschließender  
Urnenbeisetzung findet im Familienkreis statt.

*Schmerzlich ist der Abschied,  
aber dich erlöst zu wissen,  
gibt uns Trost.*



In Liebe und Dankbarkeit  
nehmen wir Abschied  
von meiner lieben Mutter,  
Schwiegermutter und Oma

### Erika Heber

geb. Bader

\* 26.07.1931  
† 25.11.2020

In stiller Trauer  
**Uwe mit Anita und  
Enrico mit Kathrin  
sowie alle Angehörigen**

Die Trauerfeier findet in aller Stille  
im Kreis ihrer Familie statt.

Nachdem wir Abschied  
genommen haben  
von meinem lieben Mann und Vati

### Steffen Hartmut Wendisch

ist es uns ein großes Bedürfnis  
Danke zu sagen.  
Danke an alle Verwandten,  
Bekanntem, Nachbarn, Freunde und  
Arbeitskollegen für die liebevollen  
Beweise der Anteilnahme.  
Ein großes Dankeschön gebührt auch  
dem Heimatverein Wachau,  
dem Redner Herrn Meyen  
für seine einfühlsamen Worte  
sowie dem Bestattungshaus Winkler.

**In stiller Trauer**  
Seine Katrin mit Tochter Claudia  
im Namen aller Angehörigen

Wachau, im Dezember 2020

*Wir nehmen Abschied von  
Frau*

### Anna Weber

geb. Gneuß

\* 26.11.1932 † 21.11.2020

In stillem Gedenken  
Ihre Söhne Gerd, Siegmund  
und Manfred mit Familien

Die Urnenbeisetzung findet  
im Familienkreis statt.

Arnsdorf, im Dezember 2020

*Ein erfülltes Leben hat sich vollendet.*

In Liebe und Dankbarkeit nahmen wir Abschied  
von meinem lieben Mann, unserem lieben Vater,  
Schwiegermutter, Opa, Schwager und Onkel, Herrn

### Lothar Müller

geb. 18.09.1939 gest. 08.11.2020

In stiller Trauer  
Ehefrau Monika Müller  
seine Kinder Daniela und Danilo mit Familien  
sowie alle Angehörigen

Die Urnenbeisetzung fand im engsten Familienkreis statt.

Radeberg, im Dezember 2020

Ich wär so gern bei euch geblieben,  
doch das Schicksal sagte nein.  
Lasst mich in stillen Stunden  
in Gedanken bei euch sein.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen  
wir Abschied von meinem lieben Mann,  
unserem Vater, Schwiegervater, Opa,  
Uropa und Onkel



### Dr. Rolf Pester

\* 22.09.1928 † 22.11.2020

In stiller Trauer  
Seine Jutta  
Sohn Andreas mit Svetlana  
Enkel Michael, Oxanna,  
Julia, Sebastian und Alessia  
mit Familien  
Schwiegertochter Carmen

Die Urnenbeisetzung findet  
im engsten Kreis der Familie statt.

Weinet nicht, ich hab es überwunden,  
bin erlöst von Schmerz und Pein,  
denkt gern zurück an mich in schönen Stunden  
und lasst mich in Gedanken bei euch sein.



In Liebe und Dankbarkeit  
nehmen wir Abschied  
von meinem lieben Mann,  
unserem Vati, Schwiegervati, Opi,  
meinem Sohn, unserem Bruder,  
Schwager und Onkel, Herrn

### Peter Kotsch

geb. 23.03.1951 gest. 21.11.2020

In liebevollem Gedenken  
Seine Ehefrau Sonja  
seine Tochter Christiane mit Heiko  
sein Sohn Torsten  
seine Enkelkinder Madlen, Leon und Nils  
seine Mutti Ursula  
seine Geschwister Sabine, Dietmar und Jürgen  
mit Familien  
sowie alle Verwandten und Freunde

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet  
am Freitag, dem 11.12.2020, 13.00 Uhr  
auf dem Friedhof in Langebrück statt.

**BESTATTUNGSINSTITUT MUSCHTER**  
Inhaber Benjamin Wolf  
www.bestattung-muschter.de  
Abschiedszeit - Der Trauer Raum geben

*Wir sind jederzeit 24h für Sie da...*

**0176/ 218 70 876**

Hauptfiliale Radeberger Straße 5  
01458 Ottendorf - Ockrilla  
Tel. 035205/ 542 25

Filiale Pulsnitz Robert-Koch-Straße 15  
01896 Pulsnitz  
Tel. 035955/ 712 823

### TILMAN KLEMM

Rechtsanwaltskanzlei

Mühlstraße 2 | 01454 Radeberg

Tel.: (03528) 43 78 12 info@rechtsanwaltskanzlei-klemm.de  
Fax: (03528) 43 78 29 www.rechtsanwaltskanzlei-klemm.de

• Arbeitsrecht • Erbrecht • Verkehrsrecht

**Bestattungsinstitut Uwe Schuster**  
Inh.: M. Klöber

**Tag & Nacht: (035952) 31 76 6**

Meisterbetrieb  
Rathausstraße 4 / 01900 Großröhrsdorf  
www.bestattungsinstitut-schuster.de

Filiale 01896 Pulsnitz Robert-Koch-Str. 6a  
Tel. 035955 / 72 59 8

Filiale 01477 Arnsdorf Hauptstr. 11  
Tel. 035200 / 24 67 4

**WINKLER Bestattungshaus GmbH**

**Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21**  
Friedhofstraße 2 • 01454 Radeberg  
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Bestattermeister  
im Familienunternehmen  
Bestattungsregelung zu Lebzeiten  
Sämtliche Beratungsgespräche werden  
auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

## In ehrendem Gedenken

Alle Informationen  
zu unseren Trauer-  
und Familienanzeigen  
finden Sie auch unter  
[www.die-radeberger.de/](http://www.die-radeberger.de/)  
Leistungen /  
Familienanzeigen

Mit dem Tod eines Menschen verliert man vieles,  
niemals aber die gemeinsam verbrachte Zeit.



Wir wollen Abschied  
nehmen von Herrn

### Gerhard Lehmann

\* 07.04.1929 † 23.11.2020

In Liebe und Dankbarkeit  
Deine Ehefrau Irmgard  
deine Kinder Bernd und Margitta mit Familien

Der Trauergottesdienst mit anschließender  
Urnenbeisetzung findet im engsten  
Kreis der Familie statt.

# Gemeinde Arnsdorf

## Veröffentlichung der Geburtstagsgrüße und Jubiläen durch die Gemeinde Arnsdorf

*Ein Geschenk ist genauso viel wert wie die Liebe,  
mit der es ausgesucht worden ist.  
-Thyde Monnier-*

sowie allen weiteren Jubilaren, die in der Zeit vom 07.12. bis 13.12.2020 ihren Geburtstag feiern, wünsche ich Gesundheit, Glück, persönliches Wohlergehen und Zufriedenheit. Aus datenschutzrechtlichen Gründen ist die Veröffentlichung der Namen der Jubilare nur mit deren Zustimmung möglich.

Volker Winter, 1. stellv. Bürgermeister

Nr. 49/1 mit folgenden Angaben angelegt:

**Ortsstraße Nr. 49**  
Bezeichnung: „Zum Wasserberg“  
Länge gesamt: 0,137 km  
Betroffene Flurstücke: Gemarkung Kleinwolmsdorf, jeweils T.v. Flst. Nr. 89/19 und 358

**Anfangspunkt:** Kreuzung mit der K 9256 (Großberkmannsdorfer Straße) in Höhe des Grundstücks Großberkmannsdorfer Straße Nr. 63 gemäß Karte zur Eintragungsverfügung

**Endpunkt:** nordwestliche Kante des Gebäudes „Am Wasserberg 16“ am Ortsausgang von Kleinwolmsdorf in Richtung Radeberg (Anfangspunkt der GVS Nr. 2) gemäß Karte zur Eintragungsverfügung

Widmungsbeschränkungen: keine

Träger der Straßenbaulast: Gemeinde Arnsdorf, Bahnhofstraße 15/17, 01477 Arnsdorf.

**Hinweis:**

Die Eintragungsverfügung einschließlich der dazugehörigen Anlagen kann ab dem Tage ihrer öffentlichen Bekanntmachung für die Dauer von zwei Wochen während der Öffnungszeiten und aufgrund der besonderen Situation nur nach telefonischer Anmeldung (035200 25233) bei der Gemeindeverwaltung Arnsdorf, Bahnhofstraße 15/17, 01477 Arnsdorf im Beratungsraum, 1.OG Haus 15 eingesehen werden. Die Verfügung wird im gleichen Zeitraum auf der Internetseite der Gemeinde



## Bekanntmachung zur Eintragungsverfügung für Öffentliche Straßen nach Sächsischen Straßengesetz (SächsStrG) der Gemeinde Arnsdorf

Die Gemeindeverwaltung Arnsdorf hat mit Eintragungsverfügung vom 23.11.2020 verfügt, das Bestandsblatt im Straßenbestandsverzeichnis der Gemeindestraßen für Gemeindeverbindungsstraßen die Straße „Zum Wasserberg“ in Arnsdorf OT Kleinwolmsdorf, gemäß § 7 Sächsisches Straßengesetz (SächsStrG) neu anzulegen. Im Bestandsverzeichnis der Gemeindestraßen für die Gemeindeverbindungsstraßen der Gemeinde Arnsdorf wird das Datenbestandsblatt Nr. 2/1 mit folgenden Angaben angelegt:

**Gemeindeverbindungsstraße Nr. 2**

**Bezeichnung:**

**GVS Kleinwolmsdorf - Radeberg**

**Länge gesamt:** 1,516 km

**Betroffene Flurstücke:** Gemarkung Kleinwolmsdorf, jeweils T.v. Flst. Nr. 23/2, 131a, 132/5, 133/2, 134, 137, 140, 141, 144, 146/1, 149/1, 152, 154, 155, 157f, 358, 365

**Anfangspunkt:** Ortsausgang von Kleinwolmsdorf in Richtung Radeberg an der nordwestlichen Kante des Gebäudes „Am Wasserberg 16“ (Endpunkt der OS Nr. 49) gemäß Karte zur Eintragungsverfügung

**Endpunkt:** westliche Grenze des Flurstücks Nr. 154 - der Gemarkung Kleinwolmsdorf gleichzeitig Grenze zur Gemarkung Radeberg gemäß Karte zur Eintragungsverfügung

**Widmungsbeschränkungen:** keine

**Träger der Straßenbaulast:** Gemeinde Arnsdorf, Bahnhofstraße 15/17, 01477 Arnsdorf.

**Hinweis:** Die Eintragungsverfügung einschließlich der dazugehörigen Anlagen kann ab dem Tage ihrer öffentlichen

Bekanntmachung für die Dauer von zwei Wochen während der Öffnungszeiten und aufgrund der besonderen Situation nur nach telefonischer Anmeldung (035200 25233) bei der Gemeindeverwaltung Arnsdorf, Bahnhofstraße 15/17, 01477 Arnsdorf im Beratungsraum, 1. OG Haus 15 eingesehen werden. Die Verfügung wird im gleichen Zeitraum auf der Internetseite der Gemeinde Arnsdorf eingestellt. Die Eintragungsverfügung gilt mit Ablauf der Niederlegungsfrist gegenüber der Allgemeinheit als bekannt gegeben.

**Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen die oben genannte Widmungsverfügung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der Gemeindeverwaltung Arnsdorf, Bahnhofstraße 15/17, 01477 Arnsdorf einzulegen.

Angela Bendix, Leiterin Hauptamt

Arnsdorf eingestellt. Die Eintragungsverfügung gilt mit Ablauf der Niederlegungsfrist gegenüber der Allgemeinheit als bekannt gegeben.

**Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen die oben genannte Widmungsverfügung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der Gemeindeverwaltung Arnsdorf, Bahnhofstraße 15/17, 01477 Arnsdorf einzulegen.

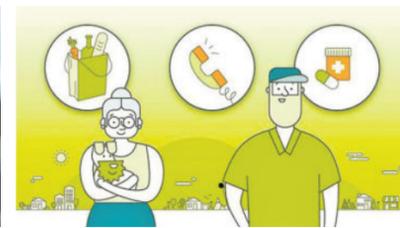
Angela Bendix, Leiterin Hauptamt

## Informativ

*Bündnis Radeberger Land hilft e.V. für Menschen in Not*

## Corona Care Nachbarschaftshilfe im Radeberger Land

Unterstützungsangebote in Zeiten von Quarantäne und Kontaktbeschränkungen sind nun wieder aktueller denn je. Gut, dass das Hilfsangebot des Bündnis Radeberger Land hilft e.V. nach wie vor existiert. Wer Hilfe benötigt, kann sich bei der Nachbarschaftshilfe Corona Care melden. Es können ältere Menschen, Menschen mit Vorerkrankungen, Menschen mit einem geschwächten Immunsystem sowie Menschen, welche sich temporär in Quarantäne aufhalten müssen, auf unsere Angebote zurück greifen. Das Team organisiert Unterstützungsleistungen (bspw. Botengänge zu Apotheken, Einkäufe stehen für Gespräche usw. zur Verfügung.)



**Sie erreichen das Team unter:**

Telefonhotline: 01520 598 1920  
E-Mail: info@buendnis-radeberger-land-hilft.de  
Adresse: Bündnis Radeberger Land hilft e.V.  
c/o Stadtverwaltung Radeberg  
Markt 19, 01454 Radeberg

Text: Red.  
Bild / Foto: Verein

## Bekanntmachung zur Eintragungsverfügung für Öffentliche Straßen nach Sächsischen Straßengesetz (SächsStrG) der Gemeinde Arnsdorf

Die Gemeindeverwaltung Arnsdorf hat mit Eintragungsverfügung vom 23.11.2020 verfügt, das Bestandsblatt im Straßenbestandsverzeichnis der Gemeindestraßen für die Ortsstraßen „Zum Wasserberg“ in Arnsdorf OT Klein-

wolmsdorf, Stichstraße von OS Nr. 5, gemäß § 7 Sächsisches Straßengesetz (SächsStrG) neu anzulegen.

Im Bestandsverzeichnis der Gemeindestraßen für die Ortsstraßen der Gemeinde Arnsdorf wird das Datenbestandsblatt

# Langebrücker Nachrichten

## Ein etwas anderer Rückblick auf zwei Jahre Nachrichten

In eigener Sache: Zum Geburtstag zeigt sich, die Idee der „Langebrücker Nachrichten“ ist im Ort nicht neu

VON SYLVIA GEBAUER

Die Zeit ist wirklich wie im Fluge vergangen. Mit der heutigen Ausgabe können die „Langebrücker Nachrichten“ bereits auf ihr zweijähriges Bestehen zurückblicken. Wahnsinn, denn die heutige Ausgabe ist schon die 103. in ihrer noch jungen Geschichte. Und die Historie wird ein Stück weit fortgeschrieben.

Zur Erinnerung: Seit 1. Dezember 2018 geht die Ortschaft einen neuen Weg, im wöchentlichen Rhythmus werden die Einwohner künftig in der Zeitung „die Radeberger“ über verschiedene Angelegenheiten der Ortschaft Langebrück informiert. Zugleich werden hier Informationen aus dem

Ortsgeschehen zu finden sein, die in der allgemeinen Presseberichterstattung zu kurz kommen. Das neue Format trägt den Titel „Langebrücker Nachrichten“. Beim ersten Sichten des umfangreichen Archivs meines Vaters, Hans-Werner Gebauer, fielen mir unter anderem einige Ausgaben der „Langebrücker Nachrichten“ in die Hände. Nicht die von 2019 sondern beispielsweise aus den Jahren 1908 und 1910. Also so etwas wie der Vorgänger. „Langebrücker Nachrichten. Wohnungs-Anzeiger, Kur- und Fremdenblatt“ lautet deren vollständiger Titel.



Es gab schon einmal „Langebrücker Nachrichten“, herausgegeben von C.H. Schmidt. FOTO: Archiv Gebauer

Zur Erinnerung. Am 17. November 1845 erhielt Langebrück die Anbindung an die Eisenbahnstrecke, somit wurde der Ort für Wohlhabende attraktiv. In der Folgezeit entstand das

Villenviertel. Im Jahr 1884 zählte Langebrück 536 Sommergäste und gab das erste Fremdenblatt heraus. Verlag und die Redaktion der „Langebrücker Nachrichten“ oblagen damals C. H. Schmidt, der in der Stiehlerstraße 2 lebte, was unter anderem im Titelkopf der Ausgabe vom 25. Mai 1910 steht.

Offenbar lief die Sache gut, denn während auf der Ausgabe von 1908 zu lesen ist, dass die „Langebrücker Nachrichten“ wöchentlich donnerstags

früh erscheinen, war es 1910 anders. Die Ausgaben erschienen wöchentlich Mittwoch- und Samstagmorgen. Dadurch stieg der vierteljährliche Bezugspreis von 60 auf 80 Pfennige. Für den Inseratteil war damals Kurt Imgrund, Hauptstraße 1, zuständig. In dem Haus war bis 1944 die örtliche Buchdruckerei zu finden.

Auf den vier Seiten, davon die letzte meist komplett für Inserate reserviert, erhielten die Leser vielfältige Informationen zu Langebrück, zum Geschehen in Sachsen und im Reich, darunter welche Fremden wo in Langebrück angemeldet waren.

Eines ist aber 1910 genau so wie 2020, „Mitteilung aus unserem Leserkreis sind stets willkommen“. Hin-

weise sind heute telefonisch unter 0151-17290540 oder per Mail an langebruecker-nachrichten@gmx.de möglich.

An dieser Stelle ein großer Dank an die Leser der „Langebrücker Nachrichten“, denn viele Hinweise, Fotos und Geschichten haben die Redaktion in den vergangenen zwei Jahren erreicht und so die Ausgaben bereichert, wie in dieser. Mehr noch, die Langebrücker können es kaum erwarten, ihre Nachrichten in den Händen zu haben. Sie werden in der Ortschaft geschätzt. Ohne Ortsvorsteher Christian Hartmann und dem Ortschaftsrat wäre das alles aber undenkbar, denn die Ortschaft finanziert dieses besondere Projekt.

### Aus den Vereinen

#### Ballsportverein verschiebt Mitgliederversammlung

Aufgrund der aktuellen Corona-Pandemie ist auch das Wirken der Vereine stark eingeschränkt. Die Verantwortlichen müssen Entscheidungen treffen, und genau das hat der Vorstand des Langebrücker Ballsportvereins (LBSV) getan. So musste die für den 23. November angekündigte Mitgliederversammlung mit Wahl des Vorstandes wegen der corona-bedingten Einschränkungen abgesagt werden. Eines ist klar, diese ist nur auf einen späteren Zeitpunkt verschoben, nur wann das sein wird, ist unklar. Dazu heißt es von Vereinsseite her: Ein neuer Termin, voraussichtlich Anfang des Jahres 2021, wird rechtzeitig mitgeteilt. Innerhalb des Langebrücker Ballsportvereins 99 existieren die beiden Abteilungen Faustball und Volleyball. Der Verein wurde am 30. April 1999 gegründet.

## Posaunenchor sorgt für Alternative

Traditionell feiern die Langebrücker am ersten Sonnabend vorm ersten Advent ihren Weihnachtsmarkt. Doch in diesem Jahr ist bekanntlich corona-bedingt alles anders. Doch auf die musikalische Darbietung des Posaunenchores mussten die Langebrücker nicht verzichten. Im Gegenteil. Die Mitglieder wählten eine kreative Lösung, um in der Ortschaft konzertieren zu können. So spielten sie am Tag des ausgefallenen Weihnachtsmarktes in der Zeit von 15.00 bis 18.00 Uhr an verschiedenen Stellen, so

unter anderem am Schillerplatz, im Villenviertel und am Altenheim. Natürlich mit Abstand und unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen. Zuhören und Klatschen war ausdrücklich erwünscht. „Der Posaunenchor hat es sehr nett gemacht“, teilt der Langebrücker Steffen Rothe auf Anfrage der „Langebrücker Nachrichten“ mit. Posaunenchorleiter Hartwig Reichel hatte an jeder Station einige Worte gesagt. Auch, dass sich vor 500 Jahren, während der Pest, Martin Luther geäußert hatte.



Mit ausreichend Abstand konzertierten die Mitglieder des Langebrücker Posaunenchores an verschiedenen Stellen, wie hier am Schillerplatz. FOTO: Steffen Rothe

# Kfz-Fachbetriebe ganz in Ihrer Nähe

**Bosch Car Service Grünberg**  
- FREIE WERKSTATT -

**Kompletter Service rund ums Auto**

Kantor-Pech-Straße 10a Telefon 035205 54616  
01454 Wachau OT Lomnitz Fax 035205 72210

**Service rund um's Auto**  
**André Kluge** Karosseriebaumeister

Dresdener Str. 43 • 01454 RADEBERG

**Telefon: 03528/44 35 12**

Unfallinstandsetzung aller PKW und Kleintransporter

**Bäumler** Automobile Radeberg

SEAT-Spezialist  
LADA-Vertragshändler  
EU-Neuwagen  
Gebrauchtwagen  
Finanzierung/Leasing  
Versicherung  
BSW-Partner  
Teile und Zubehör  
kompetenter Service

01454 RADEBERG, Dresdener Straße 49a  
Telefon 03528/ 44 34 69, Fax 03528/ 41 76 23  
[www.baemler-automobile.de](http://www.baemler-automobile.de)

**XL TEXTIL WASCH STRASSE** 2,8m

Sauber waschen in Radeberg  
FREIE WERKSTATT  
TAUCHMANN-AUTOSERVICE

Badstraße 75 - Telefon 03528 / 44 27 05

**Automobile Radeberg**

Pillnitzer Str. 34 01454 Radeberg  
Tel. 03528/ 44 32 21 Fax 48 07 14

freie Werkstatt  
Karosseriearbeiten aller Typen  
24-h-Abschleppdienst

[www.automobile-radeberg.de](http://www.automobile-radeberg.de)

**Autohaus Pietzsch**

KAROSSERIE-SPEZIALBETRIEB • FORD HÄNDLER

- Neuwagen
- Zulassung
- Leasing & Finanzierung
- Versicherung
- Kundendienst
- Ford-Shop
- Gebrauchtwagen
- Mietwagen
- TÜV / DEKRA / HU

01454 Radeberg - An der Ziegelei 13 - Tel. 03528/ 44 31 91

Reparatur aller Pkw-Typen

**AUTOHAUS GIERTH**

Pillnitzer Straße 18, 01454 Radeberg, Tel. 03528/443847

Neu- u. Gebrauchtwagen • Unfallreparatur • Reifenservice

**REIFEN MIETH**

Ihre Fachwerkstatt für Reifen und Autoservice!

Badstraße 71 • 01454 Radeberg • Telefon 03528/ 44 31 23

**HU/AU - mittwochs und freitags**  
Achsvermessung

Meisterbetrieb der Kfz-Innung - Freie Werkstatt  
**Hellmann Automobiltechnik UG**

Service rund um's Auto

- Kfz-Reparaturen aller Art
- Unfallinstandsetzung • Klimaanlage
- Reifen • Achsvermessung • TÜV / AU • DEKRA

Michael Hellmann • Hauptstraße 62 • 01454 Wachau  
Tel. (03528) 41 67 28 • Fax (03528) 41 95 70

## Die Kita im Wald

Der Wald ist für Kinder ein magischer Ort. Kaum sind sie losgelassen, verwandelt sich alles: ein Stock wird zum Schwert, ein umgefallener Baumstamm zur Küchenzeile und sie selber zu Tieren, Fabelwesen oder Comic-Helden. Und jeder, der mit Kindern dort unterwegs ist, kennt die Berge an Blättern, Stöcken, und Eicheln, die unbedingt mit nach Hause genommen werden müssen. Doch warum nach Hause gehen, wenn sich die Kinder auch dort zu Hause fühlen? Das dachten sich Erzieher/innen in der Radeberger Kita „Am Sandberg“ und machten mit den Kindern Anfang September eine Waldwoche. Das hieß eine Woche lang jeden Tag von früh bis Nachmittag in den Wald zum Spielen, Klettern, durchs Unterholz streunern, Frösche fangen, Lager aufbauen, Essen und Mittagsschlaf - das alles unter dem grünen Dach der Bäume.



Los ging es jeden Morgen mit Rucksack und Bollerwagen voller Isomatten und Schlafsäcken. Nach einer halben Stunde Fußmarsch war man im „Geisterwald“ angekommen. Dort mussten jedoch erst mal die Waldgeister befragt werden, ob man hier spielen darf. Nachdem diese der Bedingung, keinen Pflanzen und Tieren weh zu tun, zustimmten, wurde das Lager aufgebaut und gefrühstückt. Dann ging es los und der Wald konnte erkundet werden. Wir fanden ein Schlammloch, in welchem ein Frosch wohnte und der die (vor allem für ihn) wunderbare Gabe besaß plötzlich unsichtbar zu sein. Es gab hohe Bäume, zwischen denen eine Schaukel und ein Spinnennetz zum Klettern gebaut wurden. Die Mutigen machten Wildschweinjagden durchs Unterholz und die Kreativen bastelten mit Naturmaterialien Ansichtskarten. Es wurden Baumstämme geschleppt und sich ein großes Tipi gebaut. Zwischendurch gab es auch mal Besuch von all denen aus der Kita am Sandberg, die noch zu klein für solche Abenteuer waren.

Zum Mittag kamen alle wieder zusammen, um sich zu stärken und Mittagsruhe zu halten. Dazu wurden noch Geschichten erzählt, z.B. vom kleinen Wildschwein und dem Waldkobold. Nach dem Mittag konnte noch ein bisschen gespielt werden und schon ging es wieder den langen Weg zurück. Mitgenommen haben die Kinder diesmal neben Stöcken und Eicheln ein besonderes Erlebnis und den Wunsch so etwas so bald wie möglich wieder zu machen.

Text & Foto: Kita „Am Sandberg“

## Waldhortkinder des Radeberger Hortes „Regenbogenland“ bauen Insektenhotel

Wie gut, dass es im September noch ein paar schöne warme Spätsommertage gab! An diesen hatten die Waldhort-Kinder vom Hort Regenbogenland genügend Zeit, ein Insektenhotel für den Kreativwettbewerb von Oskarhausen zu bauen. Ihre Kreativität wurde mit einem 2. Platz belohnt.



Die Waldhort-Kinder mit Jutta Marwede und Siegfried Richter, der die Waldhortgruppe ehrenamtlich unterstützt, u.a. beim Bau des Insektenhotels.



2009 wurde die Waldhortgruppe ins Leben gerufen. Seit über 10 Jahren brechen jeden Tag nach Schulschluss 20 Kinder ins Hüttetal auf, um dort auf dem Waldhortgelände nahe der alten Hüttmühle ihren Nachmittag zu verbringen. Schon auf dem Weg dorthin sammeln die Kinder je nach Jahreszeit, Steine, Stöcke, Federn wie auch Pilze und erforschen Käfer und Insekten. Im Hochsommer hüpfen sie auch schon mal zur Abkühlung in die Röder. „Jeden Tag im Wald zu sein, ist ein guter Ausgleich zum Schulalltag“, findet Claudia Kunert, die seit 2011 als Naturpädagogin im Waldhort Kinder der 1. bis 4. Klasse betreut. „Gerade jetzt unter Corona-Bedingungen bestimmen viele Regeln den Alltag der Grundschüler. Umso wichtiger ist es, dass sich die Kinder nach der Schule frei bewegen können. Das geht natürlich besonders gut an der frischen Luft“, ergänzt ihre Kollegin Jutta Marwede. Und so hoffen die Kinder auf ein paar weitere sonnige Tage, damit noch mehr Materialien gesammelt werden können. Ein 2. Insektenhotel soll nämlich für die Grundschule Stadtmitte gebaut werden. Dort können sich dann Wildbienen, Käfer und Schmetterlinge vor dem Wintereinbruch einnisten und vor Kälte geschützt überwintern.

Text & Fotos: Hort „Regenbogenland“ Radeberg

## Stadtverwaltung gibt frisch sanierten Hügelweg frei

Nach 5-monatiger Bauzeit wurde der Hügelweg am vergangenen Freitag, dem 27.11.2020 wieder freigegeben. Grund der Baumaßnahme war der Kanalneubau, welcher sich über 180 Meter erstreckte. Zusätzlich wurden 880 m<sup>2</sup> Asphalt neu befestigt und 18 Pkw-Stellplätze hergestellt. Vier neue Rotdorn-Bäume sind gepflanzt worden und 5 LED-Strahlenleuchten sorgen nun für ausreichend Licht. Zwei Wochen eher als geplant konnte die Maßnahme beendet werden, obwohl es durch den Fels im Erdboden erheblichen Widerstand gab. Das Projekt kostete inkl. Planung, Bau und den Leistungen der Wasserversorgung Bischofswerda rund 690.000 Euro.



Text: Red.; Foto: Stadtverwaltung Radeberg

## Sollen Bauherren künftig für mehr Stellplätze sorgen?

Die AfD-Fraktion plant die Einreichung eines Antrages zum Thema Parkplätze im Stadtrat. Es geht um das aktuelle Problem, welches vorwiegend die Innenstadt betrifft, aber auch in den Wohngebieten am Stadtrand vermehrt auftritt. So soll das Problem an der Wurzel gepackt werden. Von den Fraktionsvorsitzenden wird der Vorschlag wie folgt begründet: „Es ist ein Fehlen von Stellplätzen in vielen Bereichen der Stadt Radeberg zu spüren. Im Innenstadtbereich

ist es, selbst als Kurzparker, kaum möglich innerhalb der Geschäftszeiten einen Parkplatz zu finden. Besonders Mitarbeiter und Kunden der ansässigen Ladenlokale sehen sich täglich der Herausforderung einer Parkplatzsuche ausgesetzt. Der, beispielhaft, 2013/14 zusätzlich geschaffene Parkplatz Oberstraße ist überbelegt. Diese Situation spiegelt sich im Endbericht Verkehrs- und Stellplatzkonzept von Juli 2020 wider, welcher ein Stellplatzdefizit von 523 Stellplätzen ausweist. Dies ungeachtet der Tatsache, dass neuer Wohnraum an der Langbeinstraße, Otto-Bauer-Straße, Wohngebiet Am Sandberg, Wohngebiet Neratovicer Straße entsteht.“



Stoßstange an Stoßstange reihen sich die Autos bereits früh am Morgen auf dem Parkplatz Oberstraße ein. Wer am späten Vormittag kommt, hat meist kaum noch eine Chance auf einen Stellplatz.

Man ist sich sicher, wenn man die Richtzahlentabelle für Ein- und Mehrfamilienhäuser in Sachen Parkflächen anpasst, kann das Parkplatzproblem für künftigen Wohnraum bereits an der Wurzel gepackt werden. Im Vorschlag geht man von folgenden Zahlen aus:

Wohnfläche	Zahl der zu schaffenden Stellplätze
bis 50 m <sup>2</sup>	1
bis 75 m <sup>2</sup>	1,5
über 75 m <sup>2</sup>	2

Nun bleibt abzuwarten, ob sich die Stadträte dem Vorschlag der Fraktion anschließen und eine Anpassung der Richtzahlen veranlassen.

Text & Foto: Red.

## - Anzeige - Unsere Nikolausüberraschung ...

**Gewinnen Sie jetzt bei uns:**

Audio-Thrill im Staffelformat - Neue Psycho-Crime-Hörspielserie

## HYDE AWAY bei EUROPA

„Ein Mann auf der Suche nach seiner Vergangenheit“

Binge-Hearing für Krimi- und Nervenkitzel-Fans: Nach dem Erfolg der Mystery-Thriller-Hörspielserie „VIDAN - Schrei nach Leben“ veröffentlicht das Hörspiel-Label EUROPA eine neue Eigenproduktion. „HYDE AWAY“ ist ein fiktionaler Audiothriller für Hörer ab 16 Jahren. Die neue Hörspielserie für Erwachsene gibt es als Audio-CD-Box im Handel sowie digital. Die erste Staffel besteht aus zehn Folgen, die im Zeitraum von acht Tagen veröffentlicht werden. Autor des Thrillers rund um einen Psychologen mit Amnesie und verstörenden Visionen ist Christian Gailus.



Gewinnen Sie bei uns exklusiv eine von drei Audio-CD-Boxen HYDE AWAY gesponsert durch das Label Europa und die Agentur Kühl PR. Schicken Sie uns einfach eine Mail oder einen Brief bzw. eine Postkarte oder ein Fax mit dem Stichwort „HYDE AWAY“ und gewinnen Sie mit etwas Glück bei unserer Verlosung. Nutzen Sie Ihre Chance und schicken Sie die Einsendung an: „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH Oberstraße 16a, 01454 Radeberg [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de) (Betreff: „HYDE AWAY“) Fax: 03528 44 22 91

Wir freuen uns auf eine spannende Auslosung. Einsendeschluss ist der 13.12.2020.

Mit der Teilnahme am Gewinnspiel erklären Sie sich mit unseren Datenschutzbestimmungen, welche unter [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de) zu finden sind, einverstanden. Die Mitarbeiter des Verlages sind nicht zur Teilnahme berechtigt. Die Auszahlung des Gewinns ist ausgeschlossen. Veranstalter der Verlosung ist „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH. Es werden von uns keine persönlichen Daten der Teilnehmer gespeichert.

### Die Handlung: Darum geht es in HYDE AWAY

Was überlistet mich? Dieser Frage begegnet Dr. Steven Roberts zunächst nur in einem erschreckend realen Traum. Doch schon bald muss der Psychologe sich auch in der Realität die Frage stellen, wer oder was mit seinen Erinnerungen spielt. Er leidet seit einem Autounfall an partieller Amnesie: Mit Ausnahme seines fachlichen Wissens hat er alle Erinnerungen verloren. Da entdeckt Roberts eine neue, unheimliche Gabe an sich: Durch die Augen seiner Patienten kann er plötzlich in deren Seele blicken. So erhält er Hinweise auf die Ursachen ihrer Ängste. Mit Unterstützung des Privatermittlers Hyde gelingt es Roberts, die Seelenqualen seiner Patienten zu beenden. Aber der Blick in die Innenwelten hat Schattenseiten: Je tiefer Roberts in fremde Psychen vordringt, desto mehr findet er über seine eigene Vergangenheit heraus. Und die hält so manche Überraschung parat. HYDE AWAY spielt im heutigen Edinburgh. „Die Hauptstory rund um den Psychologen Dr. Steven Roberts und die Suche nach seiner verlorenen Vergangenheit zieht sich durch die gesamte Staffel. Jede Folge oder Doppelfolge erzählt darüber hinaus einen bewegenden Fall“, erklärt HYDE-AWAY-Redakteurin Hilla Fitzen. „Dabei kommen Roberts und Hyde auch Kriminellen auf die Schliche, deren Verbrechen noch nicht aufgedeckt werden konnten.“ „Wer bei Serien wie ‚Elementary‘ oder ‚Sherlock‘ mitgefiebert hat, wird von HYDE AWAY gefesselt sein“, ergänzt Arndt Seelig, Senior Director Family & Home Entertainment Sony Music. „Die tolle Story, das Setting und die Stimmen sorgen dafür, dass man ab Folge 1 gleich mitfiebert und wissen möchte, wie es weitergeht. Hier heißt es aber nicht ‚Netflix and chill‘, sondern eher ‚EUROPA mit Thrill!‘“

### Die Macher: Dieses Team steckt hinter HYDE AWAY

Die Fantasie wird bei HYDE AWAY von namhaften Stimmen beflügelt: In den männlichen Hauptrollen bilden Tobias Kluckert (die deutsche Stimme von z.B. Bradley Cooper und Joaquin Phoenix) und Wolfgang Bahro (bekannt als Jo Gerner in „Gute Zeiten, schlechte Zeiten“) ein unglaubliches Team, das sich so manchen verbalen Schlagabtausch liefert. Die weibliche Hauptrolle wird von Ulrike Stürzbecher gesprochen, die unter anderem regelmäßig Jennifer Aniston und Kate Winslet ihre Stimme leiht. Insgesamt sind über 40 Sprecherinnen und Sprecher in HYDE AWAY zu hören. Die Aufnahmen entstanden im Hörspielstudio STIL Musik & Hörspiele unter der Regie von Christian Hagitte und Simon Bertling. Autor der HYDE AWAY Serie ist Christian Gailus, der bereits das Politthriller-Hörspiel „Glashaus“ (zwei Staffeln) verfasste sowie Bücher wie Küstenkrimis oder die Fantasyserie „Lovecraft Letters“ schrieb. Die Musik wurde exklusiv für die Serie komponiert und vom Berliner Filmorchester unter der Leitung von Christian Hagitte eingespielt. HYDE AWAY startete digital bei allen gängigen Streamingdiensten, unter anderem Spotify, Apple Music, Amazon Music Unlimited, Deezer und Napster. Die Gesamtspielzeit beträgt 718 Minuten.

Text & Foto: Kühl PR / Red.